Ն. 4425 1880 ՕԳՈՍՏՈՍ 7 ԲԷՆԶԵԷՆՊԻՀ

ԵԻԿԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 19 ԲԷՆԶԵԷՆՊԻՀ Ն. 4425

Մասնագասէի Էֆիեատր

ՏԻԱԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին
Պիր սէնէ մէճմուայէ 10
„ „
Ալթը այ 5
Իւչ „ „ 2 ½
Պիր նիւսխէ 40 փարա մէճմուա

Թաշրաար իչին
Պիր սէնէ, մէճմուայէ 10
Ալթը այ „ „ 6
Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր

ՄԻԻՆԱՏԻԻ ԻՐՃԻԵԱՍ

ՌԱՄԱԶԱՆ ԱՅԻ 1297 ՀԻՋՐԻ 1299 ԱՂՕՍԹՈՍ 7

ԻԼԱՆՆԵՐԸ
Պիրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղ.
Ղիրնճի „ „ „ 2 ղ.
Իւչիւնճիւ „ „ „ 1 ղ.

Իլանների գրասենեակի իլանաթ ու իխթարաթին սաթը 5 ղ.

Մէջթուպատրաստ Կ. Պ. Փանոսեան իմինէ կազմուած

Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնչէնպիհ-գազարնտա Իրսի խանասը Ն. 41։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Բարիզ, 18 օգոստ.

Մէճլիսի վիւքէլա ըէյիսի միւսիւ Ֆրէյսինէ, որ կիւն Մանթօպանտա իրատ լյլէտիյի պիլ նատիգա, «Պիզ տայիմա հիչ պիր թարաֆտան թէհլիգա կէօրմէյէն սուլհն մահաֆազասընա, վէ տախիլատ գավանինէ հիւրմէթի օրնամասընա չալըշճաղըզ» տէմիշ տիր։

Բարիզ, 18 օգոստ.

Թունուս վագբասը թէսվիրէբէզիր օրմագ իւզրէ տիր, Թունուս պէյի հազրէթլէրի, պիր Ֆրանսըզ գումբանեասընա, տէնիզ գատար պիր շրմէնասբէֆէր ինչա իթմէք իչին իմթիհան վիրիւեօր իմիշ։

Բակիւզա, 18 օգոստ.

Շգօտրատան խապէր վիրիլտիկինէ կէօրէ, պիր Ինկիլիզ հարպ գեմիսի, տէրունինտէ Ինկիլիզ գենսօլոսու միւսիւ Բատ պուլունտուղու հալտէ տիւն Վալտինսեա միւսասէլէթ լյլէմիշ տիր։ Գենսօլոսու միւսիւսիէյհ, Շգօտրա վալինէ վիզիթա վիրտի։

Տիւն Բրիզբէնատէն Շգօտրատա 300 քիչի կէլտի, պունլարընդ պէհանընա նէզարէն, Արնավուտ բուէսասընան Ալի պէյ Գարատաղլարա հիւճում իթմէյէ հազրը պուլունմադտա իմիշ։ Գարատաղ օրտուսունտա սըթմա գուհուր իտիպ, չօդ ատամ գէրբլբէօր իմիշ։

Մէվսուդէն բիմահէթ օլունտուղունա կէօրէ, Պապը Ալի, Արնավուտարընդ մուխալիֆէթինի կէօրէբէ, Գարատաղա թէրբ օրնամաճաղ մահէլլէրին թէպլիգինի թէէխիր իթմիշ իմիշ։

Լոնտրա, 19 օգոստ.

Իրլանտա վալիսի միւսիւ Ֆորսթէր տիւն ադշամ պաղթէէն Տբպլինէ միւթէվճճիհէն հարէքէթ էյլէտի։ Իրլանտատա իչլէր ֆէնալաշըրօր։

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

Պիրինճի գաֆլէ օրմագ իւզրէ, Զանագ գալէեէ պիր թագըմ Գըրիւպ թօբլարը վաղ օլունտուգունու Էվրօբա ղազէթալարը պէեան վէ բիմահէթ խուհօրլար։ Օգոստոսուն ռօգուզու թարիխէյլէ Լոնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Թիւրք մուհիպլէրի օլան թօրիէր, եանի էսկի Ինկիլթէրրա գապինէսի թարաֆտարլարը, Բարիս մուահէտէսի մուճիպինճէ, իլք մուհարէպէ վուգուլունտէ Զանագ գալէա պօղազընդն գաբատալաճաղընա տայիր տիւէլի մուազզամատա թամիմէն պիր գրթա պէեանանամէ կէօնտէրիլմէսի իչին տէվլէթի Ալիէեէ նատիհատ իթմէքտէ տիրլէր։ Պու սուրէթլէ թօրլէր հէյեէթի հազրէյի վիւքէլատա, եօլունու շաշըրթարագ իսֆալ իթմէք իսթէեօրլար իսէ տէ, մէզքուր պօղազ գաբանաճագ օլուր իսէ, պունտան էն էվվէլ Ինկիլթէրրանդն մէնաֆիի թիւճճարիեէսի բանէտար օրաճագ տըր։ (Ֆ.)

—Գարատաղլար, Տուլչնօ բիշկեահընա իլէրուտէ իճրա օլունաճագ նիւմայիշի պահրիեէ չօգուրագ էհէմմիեէթ վիրմէեօրլար։ Կլօս Զէրնօկօրդա նամ Գարատաղ զաղէթասը, պու մէսէլէտէն պահս իթմէյի պրատտա տէեօր.քի մնիւմայիշի պահրիեէ բէք կիւզէլ պիր շէյ օլուբ իտի էկէր գարատա չէգարմադ իչին սէֆինէլէրտէ ասքէր պուլունտա իտիհալ պու տիւէլը մուազզամ սէֆայինի հարպիեէսի, տէնիզ օրթասընտա նիւմայիշ իճրա իթմէքլէ, Հօթթի վէ Կրիտի դապիլէլէրի եէր վիրմէզլէր։» մէզքուր զաղէթա, Պապը Ալինին, Գարատաղ մէսէլէսինի հալը իթմէք արզուսունտա պուլունտուղունա ինանմատըգ, ոսն սոնու Գարատաղլարընդ Արնավուտարը իլէ չաթըշճաղլարընը պիլտիրիեօր։

—Էտիրնէտէն Գուրիէ ա'Օրիան զաղէթասընա եազըլմըշ օլան օգոստոս 13 թարիխլի պիր մէքթուպտա օգունմուշ տուր.

«Նասբլէքի մալիմինիզ տիր, Բէուֆ փաշաեը զայդ իթմէք. փաշայի միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, թէպտիլի ապ ու հավա զրմնընտա Ֆրանսեա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Պիթարաֆ քիմէնէլէր, միւշարիլէյհնին ողիմէթինտէն տօլայը էսէֆ իսթեօրլար։ Էնարէթիմիզ, Բէուֆ փաշանընդ վալիլիյի էնտոսընտա, էմնիեէթը ազիմեէ մազհար օրուպ վէ թարիգը թէբադզատա տայինա իլէրլէմիշ տիր. պինտաբերին փաշայի միւշարիլէյհնին էտասը գավի իւզերինէ միւէսսէս օլարագ էտաբզը շէյլերէ վէ թէէսսիսաթընա թօգունուլմատաճագ սբր տէյի մէմնուլ օլունմալը իսի. հալպուքի էօյլէ օրմատը, փաշայի միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, Իսթանպօլա կելմէք իչին տեսաղընը վակօնա գոր գօմազ, տայիրէյի պէլէտիեիմիզ Բէուֆ փաշանընդ եաբաբզընը պօգմաեա դալ-դըշմիշ տըր։»

—Էվրօբա գէլմասընտա պուլունան վիլաեաթը շահանէնին թէտգիգի նիզամաթը տախիլէսինէ մէմուր Էվրօբա գօմիսիօնու վալիֆէսինի քեամիլէն թէքմիլ իլլէտիլինտէն, էն սոն իճթիհատնամէ ազամ մազալաթարը իմգա իթմիշլէր տիր։

Գօմիսիօն էրքանընընտան Ամանեա մուրախասը, էրքանը տայիրէեէ էվվէլսի ադշամ Օթել ա'Անկլեթէրատէ պիր միւքէմմէլ զիեաֆէթ վերմիշ տիր։

—Էվվելճէ տախի իշար օլունտուղու վէճհ իլէ, տիւնքի կիւն Ավթրիա իմբէրաթօրու Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթլէրի օրմագ միւնասէպէթիյլէ, Պէյօղլունտա քեային Սէնթ-Մարի քիլիսէսինատ տուպար օղունուզ, տէվլէթի միւշարիլէյհանընդ սէֆիրի թարաֆընտան վուգու պուլան տավէթ իւզերինէ, մենսէնեօր Վանութէլի իշպու բէյի տուատա բիեատէթ իթմիշլէր տիր։

Պու սէնէ իմբէրաթօրու միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին էլլի եաշընա վասըլ օլտուղլարը ճիհէթլէ, ըէսմի մէզքուր սայիր սէնէլէրատէն տահա զիեատ շաշատալը օլարագ իճրա գէլմընդ. Ավսթրիա սէֆարէթ վաբօրույա գարաղլ սէֆայինի հիւմուեունու վէ Լոյտ գումբանինի հիւմուեունու սեաբ վաբօրլարը քեամիլէն սանճաղլար իլէ թէզէին իտիլէրէք, գարաղլ սէֆինէյի հիւմուեունուն պէր միւթատ թօբլար տըթլիմշ տըր։

—Պէրլին զաղէթալարընտան Թակպլաթ զաղէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, իմբէրաթօր հազրէթլէրի, մէմալիքի շահանէ խըտմէթլէրի կիրէճէք օլան տէօրթ նէֆեր եիւզ պաշըլարընդ, գանթրաթ միւատէթլէրի խիթամընտա, պին պաշը ռիւթպէսի իլէ Ամանեա օրդուսունա կիրմէյէրինէ գարար վերմիշտիր։ Իւչ սէնէ իչին գանթրաթ իսէճէք օլան մէրգուման դապիթէր, մաշլարընդն կիւնէնտա վիրիլճէյի, վէ էօլոիւլարինտա տուլ գատընլարընա թայինաթ պաղանաճաղը խուսուսունտա Ամանեա սէֆարէթխանէսինէ թէէմինաթ վերմէսի իչին Պապը Ալի իլէ մուխապէրատա տընրար։

—Մէէզունէն Մահարիթանտա վագը Միսիսհաիա դապլընմաղարընա կիրմիշ օլան Բումանիանընդ Տէրիսաատէթ սէֆիրի Մ. Պրամիանօ, պու քէրրէ Տէրիսաատէթէ ավտէթ իւզրէ իմիշ։

—Մէէզունէն մէմլէքէթի ճանիպինտէ պուլունան Իթալիա ժէնէրալ գօնսօլոսու, ապրանկա սեպտեմբեր պէշինճի կիւնիւ Տէրիսաատէթէ ավտէթ վէ մուվասբէթի իսէճէք իմիշ։

—Լա Թիւրքինին բիվանէթինէ կէօրէ, Սիսամ իմարէթինին Տէրիսաատէթ գարու քէթիխուատը պուլունան Մ. Աէսատոր Կանիօ, մէմուրիեէթի մէգրիւրէսէն ապլ լունարագ, եէրինէ գարու քէթխիւատընդ ուր քեամիպի օլուպ, Ատօսիսի բաշա հազրէթլէրինին եէկենի պուլունան Մ. Մանօիտէս թայինին օլունմուշ տուր։

—Ալէդո բաշա հազրէթլէրին, Ֆիլիպէեէ կիրմէք իւզրէ, լիէճիլ վէտա, էվվելսի կիւն հուզուրը հազրէթի Բաթիշահիեէ չրդմըշ, վէ իլիֆամը սէնիյյեեէ մաղհար օլմագա պէրտագէր, քէնարսինէ պիր գրթա տախի Օսմանիեէ նիշանը գէյշանընքն պիլիւք գօրտօնու իմա պայրատմուշ տուր։

—Բուսիա սէֆիրի Մ. տը Նօվիգօֆ, կէչէն կիւն Բում բաթրիարքանէսինէ կիտէրէք, բաթրիարք էֆէնտի հազրէթլէրինէ պիր վիզիթա վերմիշ տիր։

—Գօրէսբօնտանս Բօլեթիդ զաղէթասընդն Տէրիսաատէթտէն ալտըգը մանուսմանթ նազարէն, Սէրանիեէ 25,000 գամ էլպիսէ տասքէրիեէ կէօնտէրիտիկի կիպի, 5,000 գամ էլպիսէ տախի իսմալ իսիրմէք իւզրէ պուլունմուշ, վէ 19,000 չիֆթ աեադ գապը կէօնտէրիրմիշ տիր։

Թըրհալա վէ օրթա Արնավուտլուգտա ասասրիի Շահանէնին մէգտարը 30,000 նէֆեր, վէ Էվրօբատա պուլունան մէմալիքի Օսմանիեէտէ եէքիւն ասասքեր, 120 թապուր թախմին օլունուեօր իմիշ։

Հարպիեէ նէզարէթի, թապուրլարընդ մէվճուտունու սէքիզեր եիւզ նէֆերէ իպլաղ իթմէք իւզրէ օլմագլէ, 100 պին գատար ասքեր մէվճուտ իմիշ։

—Ղարվիչա նամ Մէհմէքէթէյին հարպ սէֆինէսի Թրիէսթէտէ ինչա օլունարագ Թունանա վասըլ օլմուշ տուր։ Պու կէմի Թունա աղբղալարընտա ուժուրը սըհհիէյի մուհաֆազա խըտմէթինտէ իսթիխատամ օլունաճաղընտան, պօղազլարտան կէչմէսի հագդընտա իգնը ալիսի վիրիլմիքտէն սոնրա խըտմէթինէ իպթիատար էյլէեէճէք տիր։

—Կէչէն հաֆթա բօլիս, Իսթանպոլտա պուլունան պիթինին մահպատալրա քիթապճը ախքրանընդ ալտընդ, մէմալիքի Իսլամիեէտէ իսլահատի հագդընտա Խայրէտտին փաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան Թիւրքճէ վէ Արապճա օլարագ նէշր դընընան բիսալէյի թէհարի էյլէմիշ տիր։

Զապթիեէ նազրը ասլընդ Հաֆբը փաշա հազրէթլէրի, մանեէթինէ պիր դաչ զապթի ալարագ, իշպու էսէրտէն պինդէրճէ նիսխէսի մէվճուտ օլան էյճէվմիպ դաղէթանէսինէ կիթմիշ, վէ պունլարընդ պահասընը թէէտիեէ իսէրէք զապթ էյլէմիշ տիր։

—Տիւն սագահ սաաթ 11 դարբլարընտա Իսսիւտարտա Պաղճըլար եօղուշունտա պիր պաղալ տիւքքեանընտան աթէշ զուհուր իսէրէք, պիր թարաֆա սիրատեէթ իթմէքտիրին եազընը մէդրիւր տիւքքեան միհէթէրէք օրտուղու հալտէ պատտըրըմշ տըր։

—Բօսոս ճէզիրէսինտէ վագը պիր քէօյտէ հայման խասթալընը գուհուր իսէրէք, տէօրթ կիւն զարֆընտա պու խասթալընդա թութուլան ղընդ պէշ ըէտտէն օթուզու թէկէֆ օլմուշ օլտուղու, զաղէթալարտա օգունմուշ տուր։

—Իսթանպուլ զաղէթասը, Պէյօղլունտա քեային Ամանը Մէճիա սօգաղընտա պիր թագըմ արապալարընդ, Թընէլ եօլճուլարընը տլմագ իւզրէ պէքլէմէքտէ օլտուղլարը ճիհէթլէ, հայմանարընդ քիւպրէսընտէն հարբլ օլտա թէտաքբիր, տաէթա օրալարտան կէչիրմէդ տէրէճէեէ վարըպ, խուսուսընդէ քիւպրէ սինէքլէրի էթրաֆտարի խանէլէրտէ բահատ վէ հուզուրու սէլպ իթտիկինտէն տօլայը շիքեաեէթլէ, պու արապալարընդ էկէր Պէյէտիեէ թարաֆընտան օրտարտա տուրմայարընտա միւատատէ օլունմուշ իսէ, մահէլլի մէզքիրուն կիւնտէ պիր իլի տէֆա սիրբիրմէսի, եօղ միւատատէ օլունմամըշ իսէ, Պէյէտիեէ չավուշլարընընդ արապալարը օրատան թէպենա իթմէքլէրի լազըմ կէլճէճինի իսթիտար էյլէեօր։

—Էսէրի ձէվատա նամ վաբօրու հիւմաեունու Պաթումանան մուհաճիր ալմագ իւզրէ, տիւն ադշամ Տէրիսաատէթի լիմանընդան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Պէյօղլու ճատատէսինին Թագսիմէ գատար օրան դալընընդ կրանիթ թաշընը թանդիմ իսիլէճէկինի, վէ պունուն պէհէմահալ սոն պահարա գատար իքմալ օլունաճաղընը զաղէթալար եազընօր։

—Կէչէն կիւն Հասքէօյէ վագը պիր Մուսէվի խանէսինէ պիր քէտէր վէ վալտէ վէ քէրիմէսի, պիր օտա իչինտէ եաթմագատար իքէն, տիվարատա ասընը օրան լամգա բաթալաքը, ուեումագատա օրանընը ատէվ իչինտէ պրագմը, վէ պունդարընն եատընընդ գօմշուլար, Պէյէտիեէ չավուշլարընընդ արապալարը օրատան թէպենա իթմէքլէրի լազըմ կէլճէճինի իսթիտար էյլէեօր։

—Էսէրի ձէվատա նամ վաբօրու հիւմաեունու Պաթումանան մուհաճիր ալմագ իւզրէ, տիւն ադշամ Տէրիսաատէթի լիմանընդան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Պէյօղլու ճատատէսինին Թագսիմէ գատար օրան դալընընդ կրանիթ թաշընը թանդիմ իսիլէճէկինի, վէ պունուն պէհէմահալ սոն պահարա գատար իքմալ օլունաճաղընը զաղէթալար եազընօր։

—Կէչէն կիւն Հասքէօյէ վագը պիր Մուսէվի խանէսինէ պիր քէտէր վէ վալտէ վէ քէրիմէսի, պիր օտա իչինտէ եաթմագատար իքէն, տիվարատա ասընը օրան լամգա բաթալաքը, ուեումագատա օրանընը ատէվ իչինտէ պրագմը, վէ պունդարընը էկէր Պէյէտիեէ թարաֆընտան օրտարտա տուրմայարընտա միւատատէ օլունմուշ իսէ, մահէլլի մէզքիրուն կիւնտէ պիր իլի տէֆա սիրբիրմէսի, եօղ միւատատէ օլունմամըշ իսէ, Պէյէտիեէ չավուշլարընընդ արապալարը օրատան թէպենա իթմէքլէրի լազըմ կէլճէճինի իսթիտար էյլէեօր։

—Թիւրքիա Հասքէօյէ վագը պիր Մուսէվի խանէսինէ պիր քէտէր վէ վալտէ վէ քէրիմէսի, պիր օտա իչինտէ եաթմագատար իքէն, տիվարատա ասընը օրան լամգա բաթալաքը, ուեումագատա օրանընը ատէվ իչինտէ պրագմը, վէ պունդարընը էկէր Պէյէտիեէ թարաֆընտան օրտարտա տուրմայարընտա միւատատէ օլունմուշ իսէ, մահէլլի մէզքիրուն կիւնտէ պիր իլի տէֆա սիրբիրմէսի, եօղ միւատատէ օլունմամըշ իսէ, Պէյէտիեէ չավուշլարընընդ արապալարը օրատան թէպենա իթմէքլէրի լազըմ կէլճէճինի իսթիտար էյլէեօր։

—Ամերիկա մուդիմ Բումար թարաֆընտան Տէրիսաատէթի Բում բաթրիարքանէսինէ սէնէվի 100 ինկիլիզ լիրասը թախսիս դէյլընտըղընը, վէ պունտան տօլայը բիսպէթլու բաթրիդ էֆէնտի հազրէթլէրի թարաֆընտան զէմմեթը մէրգումէեէ թէշէբբիսիս համի պիր գրթա թահրիրաթը մախսուսէ կէօնտէրիլմիշ Թրապիզնամ Բում զաղէթասը եազընօր։

—Բօսթա վէ թէլէկրաֆի նազրը ասպրդ Հայասար էֆէնտի հազրէթլէրինին Հայէպ վիլայէթի վալիլիկինէ թայինին պույրուլմաղը մէրմի տիր։

—Թահտալա պէքճիի Անտոն, կէչէն տաղը կիւնիւ սաղտէն սաաթ պիր բատաէլէրինտէ մահէլլէյի տօլաշաղը սըրատա, իրի ատամ կէօրիւր քի պիր խանէնին գարատաուն աշըպ իշերի կիրմէեէ չալըշմաղատա իսիլէր։ Պէքճի պունլարը թուսմահա չիթմադ իսէր իսէ տէ, խըրսըզլարտան պիրի ըրմօրմէրինի պօշամթըպ տօշ էլինտէն եարալար։

Լիկեր պէքճիսէ տէ ըրմօրմէր օլատա իսի, մուդատէլէ իսէպիլիր իսի, մէրգումտա տէմիրլի սօրատան պաշդա սիրահ եօգ իսի։ Պէքճիլեր սիրահ թաշըմահա սէրբէսթ տիրլեր ֆադ ամի շու շարթ իլէ քիրատանը քէնարլեր վիրէճէքլեր. պուտա քէնարլերճէ մուշքիլ պիր մատէ տիր, տինքի մատատա ճիւսիեէթ նէզինինտէն պիր շէյ տիր։ Հիւքիմէթ անպարըրընտա բէք չօգ սիրահ վար տըր, պունլարատան պէքճիլերէ վիրիլսէ օրմազ մը։

(Դուրէյ ա'Օրէն)

—Խաղինէյի հիմահաուն քէթխիւտասընը, ճէնինէթմէքճեան Ապիլ Մէճիտ խան հազրէթլէրի գուբէնալարընտան Շէվգի պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի իւհտէլէրինէ թէվճիհ պույրուրմուշ տուր։

ԹԱՍՀԻՀ

Զաղէթամիզդն տինքի նիսսէսինտէ պէօյիւք պիր եանլըշլըգ վուգու պուրմուշ օրմազա թասհիհինէ իպթիատար օրանուր, շէյլէ քի պիրինճի սահիֆէնին իչինճի սիթունու թա տրթ տամբրընտա, «գարատան Ֆիլօրանընդ բաքիպ օտուղու Իթալիա սէֆայինի հարպիէսինտէն Տինօ նամ պրիք սէֆինէսի, այրն 11մինճի կիւնիւ Սկլանէրտէն կէլիր քէն Իզմիր աշըգլարընդ լէնկերէնտաղ օրմաշ տուր» եազըլմաղ եէրտէ «գարդ» օրմաշ տուր եազըլմըշ տըր։

Ումարու զապթիեէ նազրը ասպրդ Հաֆբը փաշա հազրէթլէրինին օն պին ղրշ մուխասսամը օրան պիր շիպէյի ումարը զապթիեէ իչին պիր մահ զարֆընտա 42 պին ղրշ ֆապրայի սարֆիեաթատա պուլունմուտարը իւզրէնէ, մէպլաղը մէզպուրուն քէնարի մաաշարընտան թէվզրֆբլա իէրայի մահսուսպուխասասընա ժանատամա մէճլիսինէն գարար վիրիլսէյի եազըլմըշ իսի։

Սոնրատան ալինան մալիմաթա կէօրէ, փաշայի միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, զիբը օրանան 42 պին ղրուշա պիր մահ ալմանընդ ալթը մահ ասղ իթմէքլէրի ճիհէթլէ,

քէնտիլէրինտէն 252 պին ղրշ թահ-սիլի իգթիզա եթտիյի միսիլու, ա-սաքիրի զապթիեէ էմանէթ սան-սըղընտան, պա սէնէտ ան ալթը պին ղրշ ախզ եյլէտիքլէրինէ մէպ-նի, մէպլաղը մէզպուրուն տախի պաշգաճա թահսիլի մուգաբրէր պուլունմուշ տուր։

—Անէսթի նամինտա պիրի, կէ-չէն կիւն Թօբխանէնին պէյիւք ճատտէսինտէն կէչէրքէն, սիլահճը Մըսթաֆա նամ շախսըն տիւքքեա-նը էօնիւնտէ պուլունան թապլաեը գազաէն տեաղը թօգունուպ տէ-վիրմիշ օլմասը իւզէրինէ Մըսթաֆա քէսպի հիտտէթ իտիպ սէօյիւպ սայմըշ, վէ Անէսթի պունպարա մու-գապիլ լիսանը մինասիպ իլէ ճէ-վապ վիրմիշ իսէ տէ, նիհաեէթ թարաֆէ յնտէն աղը սէօզլէր սէոյ-լէնիպ արպէտա պէյիւմիւշ, վէ Մըսթաֆանըն մէզհէպտաշընտան օլան պիր դաշ տտէմ կէթիշիպ միւ-ճատէլէ եյլէմիշլէր տիր։ Պունուն իւզէրինէ, Անէսթի պըշաղ իլէ իւշ թարաֆընտան եարալանըպ, կէօզ-լէրի վէ սայիր մահէլլէրի գան իլէ միւլամա օլարաղ, սէօյլէմէ քտէն վէ իշիթմէ քտէն մահրում գալմա տերէճէսինէ կէմիշ տիր։ Մըսթա-ֆա տերատէսթ օլունմուշ տուր։

(Դ՝-ԷԷ «Օրէաե»)

—Կէչէն բաղար իրթէսի կիւնիւ Պաղչէ գաբուսունտա ատայիպ պիր վագբաեա թէսատիֆ օլունմուշ տուր։

Շէյլէ քի, բիտէճի Ադէմին պի-րի, պիր համմալըն պի զայրի հագգ գաֆասընը եարտըղը ճիհէթլէ բօ-լիսլէր քէնտիսինի մէր.քէղէ կէօ-թիւրմէ.ք իսթէրլէր. անճագ Ադէմ «մէն մէր.քէղէ կիթմէնէմ, մէն սէ-ֆարէթիմէ կիտէրէմ» տիեէրէ.ք, բօ-լիսլէրէ թէսլիմինտէն իսթինա կէօսթէրմէսի, վէ բիտէ թապլասը-նա սարբլարագ իթալէի լիսանտէ պուլունմասը իւզէրինէ, մէմուրինի միլիեէտէն իսթիւ պաշը թէմիզ սաա սամ «Հանրէ Ուրեէլ» կէօ-բօլիսնիզամաթընտա Իրան, Եունան, Իթալեան թէպասը իսթինա իտի-լիեօր. նիզամ վէ գանօն նագարբն-տա ճիւմիէսի միւսաֆի տիր, պէհէ-մէհալ կէօթիւրմէլի. պու խուսուս-տա թէրէթթիւպ իտճէ.ք մէսուլի-եէթին քեաֆֆէսի թարաֆըմա ա-յիտ տիր» տիմէսի, վէ տիկէը պիր զաթ տախի պունու թէէյեիտ էյլէ-մէսի իւզէրինէ, բօլիս վէ զաւպթիեէ-լէր ճարիհի ճէպրէն կէօթիւրմէ.ք իսթէրլէր իսէ տէ, Ադէմ կեահ պոյու պօեունա եէրէ եաթմասը վէ կեահ թրամվայ պարկիրլէրինին տիղ-լէրինէ սարբլարագ կիթմէմէ.քտէ իսրար էյլէմէսի, բօլիսլէրին մանէ-թինտէ պուլունան իբի նէֆէր զապ-թիեէյի հիտտէթլէնտիրմէսիյլէ, մէրգումիարբն Ադէմէ պիր դաշ թօ-գաթ վուրմաղա պաշլատըգլարընը կէօրէն էհալի, պունարը մէն իթ-միշ, վէ օ արալըգ ախզ ու իթա իլէ մէշղուլ պուլունան սայիր իրանլէր տախի վագբաեա պիլ միւտախէլէ, միւնագաանընն մաաղ ալլահ քէսպի ճէսամէթ վէ վէխամէթ իթմէսի գուվվէյի գարիպիեէեէ կէլմիշ ի-քէն, միւթէպէրանը թիւճճարտէն պիր Իրանը արտեա կիրիպ, նասըլ սա բիտէճի Ադէմի պաղը նէսայիի ադիլանէ իլէ պիթ թագրիպ իգնա իտիպ, մէրգումու մէր.քէղէ կէօն-տերմիշ, վէ պիր ի.քի պին քիշիտէն զիեատէ օրաեա թօբլանմըշ օլան է-հալի տաղըմըշ տըր։

(Թէրճէմանը Հաբէթարն)

ՂՕԼՕՍ

Ղօլոստան օգոստոս 13 թարիխի իլէ եաղբեօրլար.

Ինկիլթէրրա տէվլէթինին Ցէրի-սատատէթ սէֆարէթխանէսի ասքէ-րի մանէթի մէմուրու գաբինէթէն Ս՝էվենիալ Ցրէսինէ գումբանեասը վաբօրու իլէ չէհրիմիզէ վասըլ օլ-տու։ Բիվանէթէ կէօրէ, միւսաֆի-լէյհ, պէր գաշ կիւն Ղօլոստա գալ-ասըգտան սոնրա էեալէթին իչէրիլէ-րինէ կիտէճէ.ք տիր։ Էլլասսնա ճի-վարընտա ասաքիրի շահանէ իլէ բուէսսայի մէշահիրի էշգբեատէն Լէօնիտասընն չէթէսի միանընտա պէօյիւ.ք պիր միւսատէմէ վուգու պուլտուղու խապէրինի ալմըշղընը։ Հայտուտլարը գօվալամագ իչին ար-գալարընտան պիր թագբմ ասքէր կէօնտէրիլմիշ իտի իսէ տէ, պունը-լար, հայտուտլարտան զիեատէսիյ-լէ գօրգտուգլարընտան, պիր թա-գբմ քէօյլիւլերի, պէրապէր կի-տիպ հաթթա էօնտէն եիւրիւմէեէ իճգար էյլէմիշլեր տիր։ Բէօյլիւլեր, հայտուտ չէթէսինին էթրաֆընը գուշաթմաեա մուվաֆֆագ օլուպ գանը պիր միւսատէմէ վուգու պուլմուշ, վէ իշպու միւսատէմէտէ 90 նէֆէր ասքէր իլէ ալթմըշ գա-տար Խրիսթիան գաթլ ու իտամ օ-լունմուշ տուր. պու պիշարէ Խրիս-թիանլարտան տահա պիր չօղու թէ-լէֆ իտիլիր իտի, էկէր հայտուտ-լար, Խրիսթիանլարը ֆարդ իտիպ միւմքին օլտուղու գատար ասաքի-րի շահանէ իւզէրինէ ատէշ իթմէ-սէլէր իտի։ Պիր գաշ կիւնտէն պէ-բու պու ի.քինճի տէֆա տբր.քի ա-սաքիրի շահանէ իլէ մէգ.քիւր չէթէ միւեանընտա միւսատէմէ վուգու պուլմագտա աբր. պու ի.քի միւսա-տէմէտէ ասաքիրի շահանէ թէ-լէֆաթը քիւլլիէեէ սիւչար օլմուշ տուր։ Եունանիսթանա ագբմ ագբմ կէօնիւլլիւ կէմէ քտէ տէվամ իտիպ, էեալէթին ճիհաթը միւթէլիֆէ-սինտէ պուլունան թապուրլարտան պիր թագբմ ասքէրլէր ֆիբար ի-տիեօրլար։ Ալթը եիւգ դատար ասքէր, գուրա նէֆէրաթը կէթիրէ-ճէ.ք օլան պիր նագլիեէ վաբօրու-նա պէ.քլէմէ.քտէ տիրլէր։ Շիմոն-լի.ք պուրատա ասայիշ պէր.քէմալ օլուպ, պունտան պիր գաշ կիւն էվ-վէլ չէհիրտէն եարբմ սաաթ ու-զագտա պիր թագբմ հայտուտլար եէօռեսանա տեբ. Բիվանէթէ կէօ-ըէ, Բէլիոնը պիր խայլի զէման ի-հաթա իթմիշ օլան չէթէնին սեր-կերտէսի Պալիւ.քիա, Ս.քիաթօտտա թէլէֆ իտիրմիշ իմիշ, իշպու հա-վատիս թահգբգա միւհթաճ աբր։

ՔԻԻՐՏԻՍԹԱՆ

Խարբուրթատ յուլիս 24 թարիխի իլէ Սէմաֆօրա եաղբըմբշ օլան պիր մէ.քթուպտա օգունմուշ տուր.

Մահսուլ վագթի կէլտիկինտէ գահթըն էօնիւ այնբը տէ.յի ու-մումէն զանն օլունմագտա իտի։ Կէ-լէճէ.ք մէվսիմտէ մէ.քիւլաթ դբլէ-թի օրմանեաճագ իսէ տէ, ֆագբբ-լարտա ֆագբ ու սէֆալէթ զիեա-տէճէ օլաճագ աբր։

Պու թարաֆըն շարգ վէ ճէնու-պունտա էօքի մահսուլատան գալմա բէ.ք աղ զախիրէ վար տբր։ Ալտը-ղբմ մալիմաթա նէզարէն, շիմոն-քի մահսուլ, օրթա հիսապա թախ-մին օլունան մըգտարատան աղ պու-լունմուշ տուր։ Մէվճուտ զախայիր էհալիեէ քիֆաեէթ իտէճէ.ք իսէ տէ, պահալը սաթբլաճագ աբր, ֆագբբլարտա իսէ բարա եօգ տուր։ Պունատան տա մատտա պիչարէլէրին եէեէճէ.ք սաթըն ալմագ իչին սա-թաճագ էշեալարը գալմամըշ տբր։ Բիւրտիսթանըն ֆագբբ գբսմբ, հէր սէնէ պու վագբթըր գբշբբգ զա-խիրէլէրինի թէտարիք իտէրլէր ի-տի, պու սէնէ իսէ անճագ եէվ-միեէ իգթիզա օլաուղու գատար էթմէ.ք թէտարիք իտէպիրմէ.քտէ տիրլէր, շէյլէ քի, կէլէճէ.ք սէնէ, պինլերճէ ատամյար, աճբգտան էօլմէմէ.ք իչին իեանէեէ միւհթաճ օլաճագյար տբր։ Կէչէն գբշբն վէ իւք պահար էանալարընտա չօգ ա-տամ էօլտու, կէլէճէ.ք սէնէ քիւլ-միեէթլիճէ իեանէ վիրուա իթմէ-սիյի հայտե, տահա զիեատէ ատամ էօյէճէ.ք տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՆԷ՝ ՊԷՕՑԻԻԲ ԻՆՄԱՑ

Պու կիւնլերտէ, պիլ միւնասէպէ, պիր գաշ տէֆա, միլլէթիմիզ գա-զէթալարընը վէ զաղէթաճըլարը-նը հալ վէ կիտիշլերինի, ումումա սուրէթտէ, ճիւզիճէ նագշ ու պէ-եան իթմիշիզ տիր։

Զաթըն պիրի, մէզքիւր պէնտէ-բիմիզտէ, օլ ճիհէթճէ, քէնտի էֆ-քեար ու իթիգատընճա, վէ տահա տօղրուսու զիւիւմիւնճէ, միւպալա-գա կէօրմիշ օլմասընը, խալիսանէ օլարաղ, թարաֆբմբզա պիլտիրմիշ տիր։

Մէրգումա զաթըն պէեանաթընա նէզարէն, միլլէթիմիզ զաղէթաճը-լարընտա, բէ.ք այէա բարա գագա-նբպ, վէ նամուսու, վէ չէրէֆի, վէ տարաթը սուրէթտէ էօմիւրլեր կէչիրմէ.քտէ օլանլար պուլունմագ-տա օլուպ, վէ հաթթա, պիզզաթ քէնտիսի տախի, հէր նէ գատար եագընտան թանբմագտա տէ.յիլ ի-միշ իսէ տէ, չօգ տէֆա կէօզլէրիյլէ կէօրմէ.քտէ իմիշ. շէյլէ քի, սէօյ-լէտիկի զաղէթաճբլար, եազ վէ դբշ, էլլէրտէ սիեահ կիւտերի էլ-տիվէնիբը, կէօզլէրտէ կէօզլիւ.քլէր, թէմիզ վէ կիւզէլ սիեահ էլպիսէ-լէր, վէ պուշտա ճէատտա ֆէպտէր, վէ տեագտա ալէա պօթթինլէր պու-լունտուղու սուրէթտէ, քէմալի ահ-քեամ վէ տարաթ իւզրէ, վէ պաս-թօնլարը եէրէ վուրարագ, վէ հալ ու հէ.յեէթ վէ թավր ու հարէ.քէթ-լէրիյլէ, հէր քէսին նագարարընը իւզէրլէրինէ տավէթ իտիպ, վէ միւմ-քին մէրթէպէտէ զաղէթաճը օլտուգ-լարընը անլաթտրմագ մագսէտիյլէ, Պէ.յօղլուտա ագշամ սապահ կէչիպ տէօնմէ.քտէ օլտուգլարը չէօյլէ տուբ-սուն, ագշամլարը վէ կիճէլերի Լիւ-սէմպուրկ գազինօսունա ուղրատըգ-լարընտա տախի, պիր թագբմ քէն-տուլի թատատան ատգասէրլէր վէ մեծ աղալարտա, քէմալի հիւբ-մէթ իլէ տեագտա գալմագտա, վէ պուեռ՝ուրուն, պուեռ՝ուրուն տէ.յիրէ.ք եէրլէր կէօրթէրմէ.քտէ, վէ հաա-տէն զիեատէ հիւբմէթլէր վէ ի.ք-բամլար իթմէ.քտէ իմիշլէր։

Հէլէ մէրգուման ճէնթըլմէնլէրէ, միլլէթճէ պալօլարտա վէ ճէմիյէթ-լէրտէ զուհուրա կէլմէ.քտէ օլան ի-թիրամլար, հատտի իթիտալը տա թէճավուզ էյլէմէ.քտէ իմիշ։

Մէրգումա զաթըն պու սէօյլէ-տի.քլէրի, վագտա, պիզիմ տէ ալ-մագտա օլտուղումուզ մալիմաթլար թատտիգ իթմէ.քտէ տիրլէր.քի սա-հիհ տիրլէր, լաքին, պունլարըն.քեաֆֆէսի տախի իչին սուրէթի զահիրէսի օրնէպ, իչէրուսի պաշգա տիւրլիւ օլտուղունտան, պիզիմ եաղբբգլարբմբզը ճէրհէ միւգթէ-տիր օլմասբգտան պաշգա, պիր գաթ տահա իսպաթ իթմէ.քտէ տիրլէր տէնիրսէ ճայիզ տիր։

Թահգբգբմբզը նէզարէն, պու սէտիկի ճէնթըլմէնլէր, պաշգա պաշգա իբի զաղէթա սահիպի օլ-մաեբպ, իլլա եալընբզ պիր, եանի, թէրճիւմանը էֆ.քեար նամ օրթա վագբֆը զաղէթանըն սահիպ իմ-թիեաղը իլէ միւլթէզիմի օրմալը աբրլար։

Պունարտան պիրինին, եանի միւլ-թէզիմի պուլունանը հագգընտա պաշգա պիր շէ.յ սէօյլէմէ.յիպ, եա-լընբզ շու գատարը սէօյլերիպ.քի, զաղէթա միւէլլիֆիլիկի վէ մուհա-բիբիլիկի իթմէ.քլիկէ տէ.յիպ, իբրա նի-զամընտա պիր մէ.քթուպ եազմագ-ըբզա պիլէ իգթիտարը օլմասընը թագտիրտէ, եալընբզ միւտահին-լիկինէ կիւվենէրէ.ք, մեծ աղալա-րա վէ բաթրիգխանէ.յէ գուլ վէ քէօյ եաղբբմբզ, վէ միլլէթին հէր գբսմընա վէ հէր սընբքընա եարան-մագբբգ միւրայիլիկինի երթիքեաղ էյլէեէրէ.ք, իբի սէնէտէն պէրու, շաբլաթանլար վէ եալանճբլար գայ-բէթէյլէ, էհալիմիզէն չօղլար իւ-զէրինէ հիւքմ իթմէ.քտէ պուլու-նան Հայկական խնդիր սէրհօղու-ղունտան վէ խէեալաթընտան իսթի-ֆատէ էյլէմիշ տիր քի, պունուն նէ տեաբ վէ նէ ախբագտա պիր ճիզ-վիթլի.ք իթմէ.քտէ օլմասընա, մէգ-քիւր հէր սընքֆա վէ հէր գբսմա եարանմագբբգ եօլունու թութուպ, վէ ասլա ըէնկինի մէյտանա վիր-մէ.քսիզին, միլլէթճէ հէր հալիմիզի իյի կէօսթէրմէ.քլիկէ, վէ տայիմա օ եօլտա պէնտէր թօրլաեբպ տա, թէ.քմիլ միլլէթին, մանէվի խարա-պընը մուճիպ օլարաղ բարա գա-զանմագբբգա չալբշմասընը, պիլին-մէսի քեաֆի տիր։

Տօղրուսու, մեծ աղալարըմբզ իչին, պու տախի աղ պիր չէրէֆ տէյիլ տիր. զաղէթաճբլբզը տախի, ատէթա գահվէճիլի.ք վէ գազինօ-ճուլուգ հալինէ լինտիրէրէ.ք, քիրա իլէ պիր զաղէթա թութուպտա, բասթ կէլէնէ սիլթունլարընը տօղ-տուրթտուրան պիր ատամա, պու կիւն.քի կիւն, զաղէթաճը նագա-բբլա պագմագբբգա, վէ հէմտէ թէ.քմիլ պիր ճիզվիթլիկի եութ-մագբբգա, ութանմագտա տէ.յիլ-տիրբբր։

Մէտէնի միլլէթլէրին քեաֆֆէ-սինտէ տախի, հէր քէս, հէր զա-զէթաեբ, միւէլլիֆինին էֆ.քեարը, մեպտէսի, վէ մէսլէ.քի իչին օգուր, ըէնկի, էֆ.քեարը, գախտէսի, մեպ-տէսի վէ մէսլէ.քի մալիւմ օլմասան պիր զաղէթաեբ, էֆ.քեար, վէ մէս-լէ.ք տավասընտա կէզէն զաթլար, օգուտմագբբգա թէնէզզիւլ իտէմէզ-լէր։

Կէչէլիմ չիմոն, տսբլ իմթիեաղ սահիպի օլան, վէ Անտոն Սագաեան տինմէ.քլէ մաարուֆ պուլունան էհլի ինսաֆա վէ սահիպ մալիմաթ վէ սահիպ թէրպպէյ.յէ։

Պու բարեգաւակըն, քիմ վէ նա-սբլ ատամ օլտուղունու անլամագ իսթէ.յէնլէր, Դավգասիա եալանը վագթինտէ, Միհոս իսմինտէ չբգ-մագտա օլան ըէգալէթ վէ մասգա-բալբգ վարագ բարէօնին, էկէր կէօրմիշլէր իսէ տէրիսաթբբ իտիպ, վէ էկէր կէօրմէմիշլէր իսէ, պիր եէրտէն պիր նիւսխէ պուլտրագ, եալընբզ պիր գաշ սաթբբընը օգու-մալբաբբլար. իշթէ մէրգում, մէգ-քիւր Միհոսուն սահիպ իմթիեաղը օլան Անտոն տուր քի, սօնրատան, Միհոս իսմինի, Թէրճէմանը էֆ.քեա-բա թէպտիլ իլէ, էվվէլա միւթէ-վէֆքա Վարդան պէ.յէ, վէ պատէ-հու շիմոնի.քի ճիվէլէ.քեանա քիրա-եա վիրմիշ, վէ կէրչի զաղէթաբբ-նընը իսմի կիպի, մէզհէպնիտէ տէ-.յիշթիրմիշ իսէ տէ, քէնտի ախլագ ու էվսաֆընը, տսբա տէ.յիշթիրէ-մէմիշ տիր. հալէա էվվէլքի Ան-տոն Սագաեան տբր։

Անտոն Սագաեան զաղէթասընը, մէնֆաաթը սուրէթտէ քիրաեա վիրմիշ օլտուղունտան, քէնտիսի հէր կիւն Պէ.յօղլուտա վագբ էվվէ-լի թարաֆընտա, եանի եէնի շէ-հէր, Ամաճար, վէ Տօլապ տէրէսի թարաֆլարընտա, ագշամլարա գա-տար էվվէրտէ, գահվէլէրտէ, վէ մէ.յխանէլէրտէ կէզէրէ.ք, սագա-լարա վէ թուրամագճբլարա Հայ-կական խնդիր քարոզիչլիկի իթմէ.ք-տէ, վէ ի.քինճի Պիզմարգբբգ սաթ-մագտա օլտուգտան պաշգա, հաֆ-թատա պիր գաշ տէֆա տախի, խարճբբգ ալարագ ճէնթըլմէնլի.ք սաթմագ իչին, զաղէթասբ օտասբ-նա տա կիտիպ կէլմէ.քտէ տիր։

Պիզիմ շէօհրէթչուար Անտոնուն իչի վէ մէէմուրիյէթի սալթ պու տէ.յիլ տիր, ի.քի իւշ սէնէտէն պէ-բու, «պէն զաղէթաճըբմ, շէօյլէ-յիմ, պէօյլէ.յիմ» տէ.յերէ.ք, եիւգ, եիւգ էլլի, վէ էկէր միւմքին օլուբ իսէ ի.քի եիւգ ալրա տրախումալը տա պիր գբգ արամագտա տբր։

Հէր նասըլ իսէ, պիր չօղ Գաթօ-լի.ք ֆամիլեաբար, պունուն հագ-գընտա քէսպի մալիմաթ իթմէ.ք-տէն սօնրա, գբգլարընը վիրմէ.ք իս-թէմէտի.քլէրինտէն, կէչէնլէրտի անլէրտէն, եանի Գաթօլի.քլէր-գաթի իւմիտ իլէ, կէլիպ պիր քիլիսէ.յէ տախիլ օլմուշ, վէ պի-տէն տէ, քէղալի.ք տրախումալը գբգ արամաեա պաշլամբշ տբր. ումմարբգ քի արթբգ պու եագբ-լարտա պուլապիլէճէ.ք տիր, չիւն նասըլ քի իշար օլունտու, սիւս ահ.քեամ եէրինտէ օլտուգտան, մեծ աղալար իլէ կէօրիւշիւպ գ-նուշմագտա պուլունտուգտան պաշ-գա, հէր նասըլ իսէ, պիզիմ Պէ.յ-օղու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի թաղական խորհուրդու էֆէնտիլե-րինէ տախի չաթմըշ օլմաղին, բա-զար կիւնլերի, հէմ Բոպէ Պաշըն-օթուրմագտա, վէ հէմ տէ ճէօմա-թի իչինտէ թաղագ կէզտիրմէ.ք-տէ իմիշ, տիմէ.ք տիր քի, միւթէպէր զաթլար սըրասընա կէչմէ.քտէ իմիշ։

Պիզ պու նամտար Սագաեանընն, էսկի հայրերինի, պիր գաշ տէֆա-լար պիլտիրմիշիզ տիր, լաքին, եէ-նի պիլտիրէճէկիմիզ պիր հալինն եանընտա, օ տա պիր շէ.յ տէ.յիլ տիր. վէ իշթէ պու պէնտիմիզէ, վէ պու գատար ուզունճա եագմագ-ըբզա թէնէզզիւլ էյլէմէմիզէ, ասըլ սէպէպսի.յէթ վիրմիշ օլան շէ.յ տէ, մէգքիւր եէնի հալի օլմուշ տուր։ Իմտի, մէգքիւր հալի իւզէրինէ, հէր քէսին նագարը տիգգաթընը տավէթ իթմէկիմիզէ պէրապէր, պէօյլէ պիր ատամա զաղէթաճը սը-ֆաթը վիրիպ տէ. հիւբմէթ վէ բիա-.յէթ իթմէ.քտէ օլանլարընն տա, մէմ-նուն վէ մէսրուր օլմալարընը արզու իտէրիզ։

Միլլէթիմիզ պիրինճի դերատա-նուհիսի տիկին Արուսեակըն, քէն-տի սէ.քիզ տօգուզ եաշընտա պիր գբգ չօճուղդյա, ի.քի սէնէտէն պէրու, նէ՝ մէրթէպէ զարուրէթ վէ սէֆալէթ չէ.քմէ.քտէ օլտուղու, ի.քի սէնէտէն պէրու հէր զաղէթա-եը, վէ հաթթա Անտոն Սագաեա-նընն թէրճիւմանը էֆ.քեարընը օ-գուեանելարտա մալիւմ տուր. տիմէ.ք տիր.քի, պու պէտոպախթ գատընն իլէ պէտոպախթ չօճուղունուն չէ.ք-տիկի սէֆիլլի.քլէրի վէ մէզէլլէթլէ-րի թարիֆ իթմէ.քլիկէ զէրբէճճէ ի-թիեաճ եօգ տուր։

Մէրգումէ գատընն, չօգլարը թա-ճիզ իտիպ, չօգլարտան էյլի.ք վէ չօգլարտան տախի հագարէթ կէօր-տիւ.քտէն սօնրա, նիհայէթ պունտան ի.ք.ի այ գատար մուգատտէմ, Իւսկիւտարտա պուլունան պիր գբ-թա արտասընը սաթար, էլլինէ օն պէշ եիկիրմի լիրա կէչէր, պիր ա-զընը պօրճունա վիրիր, վէ պագբ գալանբ.յա տախի պիր աղ վագբթ բահաթ եիւզիւ կէօրմէ.քլիկէ պաշ-լար։

Անտոն Սագաեան, էօյլէ եալը-նբզ տիշարտան կէլիպ կէչմէ.քտէ օ-լան եաղբբ միւսաֆիրլէրի գէլլաեան զաղէթաճբլարտան օրմաեբպ, իլլա ճէպինտէ պէշ գրուշու պուլունան սէֆիլլերի տախի գէլլամագտա պու-լունան ամճբլարտան օլտուղունտան, հէր նասըլ իսէ, մէրգումէնին եա-նընտա պիր գաշ պ՝ պուլունմագ-տա օրմասընը գօգուսունու աբբը, վէ պունտան պիր այ մուգատտէմ, «Պուրսաեա կիտէճէ.յիմ, պիր չօգ զիմէմ թահսիլ իտէճէ.յիմ, կէլ-տիկիմտէ չէօյլէ իտէրիմ, պէօյլէ իտէրիմ» տէ.յերէ.ք, պիշարէ գա-տընը գանընբբբր ալտատբբ, ի.ք.ի տէֆատա, պիրբբ մէճիտիյէտէն, էլինտէն ի.ք.ի մէճիտիյէսինի աբբը. վէ Պուրսաեա կիտիպ կէլտի.քտէն սօնրա տախի, պիր թագբմ եալան-լար ալյտուրարագ, պիր մէճիտիյ իլէ պիրտէ չէ.յրէկինի աբարբբ։

Պու կիւնլերտէ, տիկին Արուս-եակըն բարաբբ պիթերէ.ք, հէմ եինէ զարուրէթ վէ սէֆալէթ տիւչար օլուպ, վէ հէմտէ զէվալբբ չօճուղու քէ.յֆիսիզէնտիկինտէն, եինէ պաշլար էօթէ.յէ պէրուլէ միւ-բաճաաթա միւհթաճ վէ մէճպուբ

օրմանա. վէ պու սբրատա թապիա-թկյէ Սագաեանատա պուլունան բա-բաբ խաթրընա կէլիր, վէ կիճէ կիւնտիւզ բէշինտէ կէզէրէք, մէր-գումու պիր գաչ տէֆա եագալար, բարա խաթէր, ալամագ, վէ հաթ-թա, կէչէն հաֆթա, պիր կիճէ, չօճուղուչլա պէրապէր ած գալը, մէրդումու պուլուր, վէ հիչ տէյիլ խէ, էթմէք ալմագ իչին, պէշ զէ-վիրմէսինի իպրամ վէ բէճա խէր-անը տախի ալամագ. վէ նիհայէթ, պիր գաչ տէֆա Թէրճիւմանը էֆ-ֆէնտիրն օտասընա կիտերէք, միւլ-թէղիմի ճիվէլէքեանա իֆատէյի հալ լէր, քէնտիսինին, Ալլահ խաթ-ըը իչին վիրիպտէ, ղաղէթասընեն քիրասընա մահսուպ իթմէսինի թէքլիֆ վէ բէճա խէր խէ տէ, ենան տախի պիր բարալար գօրա-բամ՛ղ։

Պու եաղարդրմիզտա եարան, եան-ըը, վէ էսէրի ղարազ վար տբր ան-լաշըլմասընը, իսպաթը շահիտի պու պէօյլէ օրմուշ տուր, վէ պիրմէյիզ քի մէղքիւր բարաեը ալապիմիշ մի տիր, եօգսա հալէա չալըշըպ եօ-ըումագտա՞ մը տբր։

Իմոի, մէրդում տօսթումուզդա խապէր վիրիրիզ քի, իշթէ օլ քէն-տինին կէօրտիկիւ վէ թարիֆ իթ-տիկի միլէթիմիզ ճէնթըլմէն ղա-զէթաճըլարընը հալ ու ահարլարը պու հալտէ օլուպ, վէ սիւս վէ տա-բթլարընեն տիկէր եիւզիւ տէ, պու մէնզարէտէն իպարէթ պուլունմագ-տա, վէ մենծ ազալարընմիզ իլէ բաթ-ըիգանէմիզտէ, պունլար իլէ իֆ-թիխար էյլէմէքտէ վէ մէսրուր օր-մագտա՞ տբրլար . . . ։

ԹԷԱՃԻՈՊ

Պու տալը կիւնքի նիւսխէմիզտէ, Մասխատէն ալընարագ, Փարիստէ-քի իեանէ գօմիսիօնու ղայրէթինէ տայիր պիր մէքթուպ տէրճ իտիլ-միշ տիր։

Մէղքիւր մէքթուպուն պիր պէ-հանաթը, պիզճէ զիեատէսիյլէ շա-հանը թէաճճիւպ վէ հաթթա թէ-սիֆ կէօրիւնմիշ տուր. շէօյլէ-քի, մէղքիւր գօմիսիօն թարաֆըն-ան, Ֆրանսատա, իշլին էհէմմիյ-յէթ քէսպ իթմէսի նիյէթի մէմ-ուհէսիյլէ, պուրատա մէրքէզ ի-հանէ գօմիսիոնու ազալարը էֆէն-տիրէ պէհանը հալ իտիլէրէք, Ֆրանսա սէֆարէթիանէսինէ միւ-ռաճաաթ իտիլմէսի, վէ օրատան քէյֆիյէթին, ըէսմէն Փարիսէ պիլ-տիրիլիպ վէ իլթիմասա հիմմէթ իթ-տիրիլմէսի, իսթար վէ ըէճա օ-լունմուշ իսէ տէ, քէմալի թէէս-սիւֆլէ պէհան գէլընմագտա տբր-քի, մէղքիւր գօմիսիօն ազալարը էֆէնտիկէր թարաֆընտան, մատ-տէյէ ասլա էհէմմիյյէթ վիրիլմէ-միշ, վէ թապիաթիյլէ, Փարիստէ-քի գօմիսիօնատա, ըէսմի զաթլարա միւռաճաաթա ճէսարէթլէ, մէէ-մուլտէն պուլունան իեանէ յէ նայիլ օլմամընը տբր։

Պիզ ըէք ալէա պիլիրիզ վէ պիզ-զաթ մէրքէզ գօմիսիօնու քէնտիսի տախի պիտէֆաթ լիգրար վէ պէ-հան իթմիշ տիր քի, պու ֆաղիլէթ զբմընընա, տէյիլ եագըն վէ չօգ իեանէ մէէմուլտէն պուլունան զաթ-լարա վէ մահէլլէրէ, իլլա էն ու-զաղ մահէլլէրէ, վէ հաթթա հէն-տիեաեա պիլէ ըէճանամէլէր եա-զարագ միւռաճաաթ իթմիշ, վէ մէնֆաաթընրտա կէօրմիշ տիր. իմոի, պու պէօյլէ պիր սահիհլիք օլտուղու հալտէ, աճապա գա՞նղի հիքմէթ, գանղի հասէա, վէ գա՞ն-ղի էնթրիգաեա մէպնի տիր քի. էն զիեատէ միհնաէպէթլի պուլունան մէղքիւր Փարիս գօմիսիօնու թէք-լիֆինին իճրասընա ասլա էհէմմիյ-յէթ վիրիլմէմիշ տիր. էկէր պու պապտէ պիր իյդահաթ իթասըյա, թէպրիյէ յի զիմմէթէ հիմմէթ ի-տիրմէզ իսէ, թարիխտէ պիւյիք պիր լէքէ գալաճաղընտա շիւբհէ եօգ տուր։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ

ՏԱԾՈՒՄՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՆԿՈՒԹԵԱՆ

—

Զօճուղ պիւյիւթմէքլիք ուսուլի վէ իվմի, շիմտիէրբտէ զիեատէճէ արիմիէրին նազարը տիգգաթլարընը տավէթ վէ ղայրէթլէրինի թահրիք իյլէմէքտէ օրտուղունատա, կիւնաէն կիւնէ եէնի եէնինիյէ մուֆիա թէէ-լիֆլէր զուհուրա կէլմէքտէ օրտու-ղու կիպի, պու տէֆա Փարիստէ, օլ պապտէ զաթէնթէշէքքիւլ իթ-միշ օրան պիր ճէմիյյէթ, մէղքիւր միւհիմմ մէսէլէ իւզէրինէ խաստ-թէն պիր գօմիթէ թէշքիլիյլէ, մէղ-քիւր մէսէլէ իւզէրինէ, հէրքէսին թէէլիֆաթ վէ միւթալաաթընը տա-վէթ իլէ, էյլի իւշ նէվի թէէլիֆ-թա նայիլ օրտուղունատա, պունլարատա խիլաֆա իսիլէն էֆքեար ու մալիմաթը թապ ու նէշր իթ-տիրմիշ տիր։

Մէղքիւր խայրխահ ճէմիյյէթին ղայրէթիյլէ, ճէմիյյէթի պէշէրիյ-յէ խայր ու մէնֆաաթը խաթրը իչին հուսուլէ կէթիրիրմիշ օրան շու սէմերէյ, Ցօղթար Փէշտիմալճեան էֆէնտի, միլլէթիմիզի տախի հիս-սէմէնա իթմէքքիկի արզու վէ միւ-ըաա էյլէսիկինտէն, մէղքիւր էսէ-ըի պէրկիւզիտէնին իլք ճիւղինի թէրճէմէյէ, վէ Քիրիշճեան թապ-խանէսինտէ զայէթ կիւզէլ սուրէթ-տէ թապ ու նէշրէ հիմմէթ էյլէմիշ տիր. իմոի էֆէնտիի միւմանիէյէհ, պու պապտէ, ումում էհալիսիզ նամընա օլարագ, թագտիմի թէ-շէքքիւրէ միւսարաաթ իթտիկի-միզդէ պէրապէր, հէր ֆամիլեանընն տախի պիրէր թանէ ալըպ օգու-մասընը, վէ իճրասընա չալըշմասընը, խաստէթէն նասիհաթ իտէրիզ։

ՏՆԱԿԱՆ ԲԱԻԻՇԿ

Մէ-ԷԼԷՖ

ՏՕԳԹԷՕՐ Վ.ԱԼԻԹԻԷ

Մէ-ՇԷՐՃՅ

ԵՂԻԱԶԱՐ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

—

Պու քիթապ տախի էհալիսիզ ի-շլին ղայէթ միֆիա վէ միհիմմ օրտուղու հալտէ, միւմայիլէյհ ե-ղիազար էֆէնտի էրմէնիճէ թէրճէ-մէսինէ հիմմէթ էյլէմիշ օրտուղուն-ատան, քէզալիք էհալի նամընա օ-լարագ, իզհար ը թէշէքքիւր իթ-տիկիմիզէ պէրապէր, հէրքէսին օգուտուպ իսթիֆատէ էյլէմէսինի տախի, խաստէթէն նասիհաթ իտէ-ըիզ, չիւնքի մէղքիւր քիթապտա, պիր թագըմ խաստաղբգար հագ-գընտա մանիմաթլար վիրիլտիկի կիպի, հէքիմ չաղրբլանա գատար իճրասընդամ կէլէն վէ միւմքին օրան էմրի թէտավիյէ տայիր տախի թա-լիմաթլար վիրիլմիշ տիր։

Մէղքիւր քիթապ Ս. Ղ. թապ-խանէսինտէ կիւզէլճէ թապ իտիրմիշ օլուպ, Ս. Ղուկասեան քիւթիպ-խանէսինտէ, վէ սայիր քիթապճը-լարտա տախի ալթըշար ղրուշա սա-թըլմագտա տբր։

* *

Քէզալիք Ֆարանեան էֆէնտի թէէ-լիֆի օլուպ, վէ Ս. Դ. թապխանէսին-ատ թապ ու նէշր իտիրմէ օրան, վէ ՊՏՈՑՏ ՄԸ Կ. ՊՕԼՍՈՅ ԹԱՂԵ-ՐՈՒ ՄԷՋ թէամիյէ օրտանան թօհաֆ-լըգ բիսալէսինին թապ ու նէշրինէ տախի տէվամ օրտանմագտա տբր։

ՆԷՎԻՅԷ

Գօլանեբատան Օսմանատա կիտէն էքսբրէս շբմէնտրֆէր գաթարը, օգոստոսըն կ.ինճի կիւնիւ, Լուվէն բսթասիօնու ճիվարընտա, պիր էմ-թատա գաթարընա չաթքպ վակօ-լարատան էքսէրիսի բարչամանմշ, վէ եօլճուլարատան պիր գաչը թէ-լէֆ վէ պիր թագբմը տա աղ չօգ մէճբուհ օրմուշ տուր։

—Բարիստէն եաղտրգլարընա կէօրէ, Սօսիէթէ ժէնէրալ պանգա-ը տատմարընատան պիր գաչ նէֆէ-ըի, պիր մբգտար Թունուս թահ-վիլաթընը, պօրատա կէօթիրիպ տատմալաթտրբրգարը սբրատա, էճնէպի հէյլեթինտէ պիր թագբմ տատմար պիր թագրիպ պունլարընն եանընտա եաղլաշբպ, թահվիլաթը մէղքիւրէտէն 140 պին ֆրանգ ղբյ-մէթինտէ թահվիլաթ սիրգաթ իյ-լէմիշլէր տիր։

—Բարիստէ թապ ու նէշր օրտ-նան Թրիպուլէ ղաղէթասընընն պաշ մուհարրիրի պարօն Հարտէնէ եի-կիրմի աէօրթ սատթ ղարֆընտա Ֆրանսատը թէրք իթմէսի հիւքիւ-մէթ թարաֆընտան իսթար օրտն-մուշ տուր։

—1883 սէնէսինտէ Ամէրիգանընն Նիու Եօրգ շէհրինտէ քիւչատ օրտ-նաճագ օրան էքսբօղիսիօն իչին լա-ղըմ կէչէն թէատրիքեանթա շիմտի-տէն թէշէպպիւս օրտնմուշ տուր։

—Քեաղբա իմալը հագդընտա պու քէրրէ նէշր օրտնան պիր ըս-թաթիսթիգ ճէտվէլինտէն անպաշբ-տրգընա կէօրէ, 1870 սէնէսինտէ Արմանեատա 540 քեաղբա ֆապրի-գասը պուլունուպ, 3 միլեոն 600 պին գանթարքեաղբա իմալ իտէրլէր ի-միշ։ 1877 սէնէսինտէ Ինկիլթէրրատա 374 ֆապրիգա պուլունուպ պուն-լար 3 միլեոն 400 պին գանթար քեաղբա իմալ իտէրլէր իսի։ 1876 սէնէսինտէ Միւճթէմէյի Ամէրի-գատա 567 ֆապրիգա պուլունուպ 3 միլեոն գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876 սէնէսինտէ Ֆրանսատա 500 ֆապրիգա պու-լունուպ, պունլար 2 միլեոն 960 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէ-միշլէր տիր։ 1878 սէնէսինտէ Ավ-թբրիատա 144 ֆապրիգա պուլու-նուպ, 1 միլեոն 596 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1877 սէնէսինտէ Իթալեատա 76 ֆապրի-գա պուլունուպ, 450 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1875 տէ Ռուսիատա 150 ֆապրիգա պու-լունուպ 670 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1877 սէ-նէսինտէ Պէլճիգատա 19 ֆապրի-գա պուլունուպ, պունլարատա 270 պին գանթար քեաղբա իմալ օ-լունմուշ տուր։ 1876տա Շբվէտ վէ Նորվէճիատա 20 ֆապրիգա պու-լունուպ 450 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1878 տէ Մա-ճարիսթանատա 28 ֆապրիգա պու-լունուպ 360 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1877տէ Իսբան-եատա 17 ֆապրիգա պուլունուպ պունլարատա 260 պին գանթար քեա-ղբա իմալ օլունմուշ տուր։ 1876տա Ֆիլէմէնքտէ 10 ֆապրիգա պու-լունուպ, 144 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1876 տա Բօրթիքէզտէ 16 ֆապրիգա պու-լունուպ պունլարատա 120 պին գան-թար քեաղբա իմալ օլունմուշ տուր։ 1875տէ Տանիմարգատա 5 ֆապրի-գա պուլունուպ 72 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876տա Դանատատա 2 ֆապրիգա պուլունուպ 10 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876տա Պրազիլեատա 1 ֆապրիգա պու-լունուպ 3 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշ տիր։ Ամերիգատա 5 պին գանթար քեաղբա իմալ օլուն-մուշ տուր։ Տիւնեանընն հէր թա-ըաֆընտա պուլունան ֆապրիգա-լարընն մրգատրբ 3 պին թաֆամին օ-լունապիլիր։ Իշպու ֆապրիգալար-տա 230 պին ամէլէ պուլունմագտա տբր։ Շբմալի Ամերիգատա սէնէսէ ատատ պաշընա 8 քիլօկրամ, Ին-կիլթէրրատա 6 քիլօկրամ, Արման-եատա 5 քիլօկրամ, Ավթրիատա 4 քիլօկրամ, Ֆրանսատա 3 1/2 քի-լօկրամ, Իթալեատա 1 1/2 քիլո-կրամ, Իսբանեատա 1/2 քիլօկրամ, վէ Ռուսիատա 1/4 քիլօկրամ քեա-ղբա սիրիւմէքտէ տիր։

ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(194)

—

Պիր գաչ սանիյյէ պէօյլէճէ կէ-պ, խալդ իսէ իղթիրապը տէրու-ինտէն նաչի, ատէթա տիլսիզ կի-ի պիր չէյ սէօյլէմէմէքտէ, վէ ինվիր պու արալըգ թէղաեիւտ ուլարագ, նիւմայիշի մէղպուրուն էրէսինտէ աթէչտէն պիր քէմեր էշքիլ իտիրմէքտէ իսի։

Պիրտէն պիրէ, ճամիարը չաթ-մշ օրան ալթ գաթ բէնչիրէլէ-ինտէն գբղբլճբմար իլէ գարբշբգ տա զիեատէ գաթը վէ սիեահ ը տիւման չբգարագ, կէնճ գբղ պու տիւման կէօրկէսինին արգա-ատա նապէտիտ օրտու։ Խալդ տիի եավաշ սէտա իլէ,

—Զէվա՛ալը, նապէտիտ օրտու, տի։

Լաքին պիր ըիւզկեար էսիպ, ուման տաղբլարընտան, մէղքիւր մայիշ եէնիտէն կէօղիւքտիւ, լա-ն պու տէֆա մէղպուրէ աեագտա ճաեբպ տիղ չէօքմիշ իսի, վէ էրինի սէմաեէ տօղրու գալարը-ը օլուպ, տիհանբյլա տախի պիր ա սէօյլէմէքտէ իսի։ Պու մէն-ռէյի կէօրէնլէրտէն եիւզլէրճէ մէճբլ,

—Գուրթարմագ լազը՛մ տբր, ըթարմա՛գ, տէեու պաղբշբ-, իմոի նէ՛ըտիվէնլէր կէթիրի-նիզ, նէ՛ըտիվէնլէր։

Իշ պու էմրի ումումյի իճրա իթ-մէք իչին, եիկիրմի քիչի մահէլլի մէղպուրատան ելրագլանարբյար, լա-քին պունլար էյլի ատբմ գատար իլէրլէմիշլէր իլքէն, մէղքիւր հիւանի միւրատը իճրասընա լիւզում գալ-մատը, զիրա աթէշ հէր թարաֆ-տան պիրտէն չբգմագլա, տամըն տէօշէմէսինէ սիրատէթ էյլէմէքտէ, վէ պու վէճհ իլէ կիղլի օտա, ա-տէթա ֆուրուն իչինտէ կիպի կէօ-ըիւմէքտէ իսի։

Բէվիշի հալէ նէզարէն, կէնճ գբղ շու էանատէ իլք տէֆա օլա-բագ, քէնտիսինի թէհտիտ էյլէեէն տէհշէթլի մուխթարաեը անլաաը, վէ տէրհալ կէօղէրի իրիէշիպ, սի-մասը տախի ալթիսթի օլտու, վէ օ-տանընն իչինտէ պուլունան արալբդա տօղրու սէյիրթմէք իսթէսի իսէ տէ, չի՛ չարէ քի քէնտիսէյլէ մէղ-քիւր արալբդ պէ՛յինտէ ալէվլեր-տէն կէչիլմէզ պիր սէտա չէքիլմիշ օլտուղունատան, Նէյյէթինէ մու-վաֆֆագ օլամասը, վէ իբի էլլէ-ըինի եիւզիւնէ դօռուպ, ըիւճաթ իթտի։

Քէնտի շիքեարլարընը պրագ-մագ իսթէմէեէն եբլանար կիպի, ա-լէվլէր տախի մէղպուրէյի թատգիպ իթտիքլէրի ճիհէթլէ, զէվալը գբղ-ճբղաղ հալէա ըիւճաթ իթմէքտէ իսի։

Նիհաեէթ մէղպուրէնին սօգաղա-ճաճաաթ իտիլմէսի, վէ օրատան քէյֆիյէթին, ըէսմէն Փարիսէ պիլ-տիրիլիպ վէ իլթիմասա հիմմէթ իթ-տիրիլմէսի, իսթար վէ ըէճա օ-լունմուշ իսէ տէ, քէմալի թէէս-սիւֆլէ պէհան գբղընմագտա տբր-քի, մէղքիւր գօմիսիօն ազալարը էֆէնտիկէր թարաֆընտան, մատ-տէյէ ասլա էհէմմիյյէթ վիրիլմէ-միշ, վէ թապիաթիյլէ, Փարիստէ-քի գօմիսիօնատա, ըէսմի զաթլարա միւռաճաաթա ճէսարէթլէ, մէէ-մուլտէն պուլունան իեանէ յէ նայիլ օլմամընը տբր։

Պիզ ըէք ալէա պիլիրիզ վէ պիզ-զաթ մէրքէզ գօմիսիօնու քէնտիսի տախի պիտէֆաթ լիգրար վէ պէ-հան իթմիշ տիր քի, պու ֆաղիլէթ զբմընընա, տէյիլ եագըն վէ չօգ իեանէ մէէմուլտէն պուլունան զաթ-լարա վէ մահէլլէրէ, իլլա էն ու-զաղ մահէլլէրէ, վէ հաթթա հէն-տիեաեա պիլէ ըէճանամէլէր եա-զարագ միւռաճաաթ իթմիշ, վէ մէնֆաաթընրտա կէօրմիշ տիր. իմոի, պու պէօյլէ պիր սահիհլիք օլտուղու հալտէ, աճապա գա՞նղի հիքմէթ, գանղի հասէա, վէ գա՞ն-ղի էնթրիգաեա մէպնի տիր քի. էն զիեատէ միհնաէպէթլի պուլունան մէղքիւր Փարիս գօմիսիօնու թէք-լիֆինին իճրասընա ասլա էհէմմիյ-յէթ վիրիլմէմիշ տիր. էկէր պու պապտէ պիր իյդահաթ իթասըյա, թէպրիյէ յի զիմմէթէ հիմմէթ ի-տիրմէզ իսէ, թարիխտէ պիւյիք պիր լէքէ գալաճաղընտա շիւբհէ եօգ տուր։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ

ՏԱԾՈՒՄՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՆԿՈՒԹԵԱՆ

—

Զօճուղ պիւյիւթմէքլիք ուսուլի վէ իվմի, շիմտիէրբտէ զիեատէճէ արիմիէրին նազարը տիգգաթլարընը տավէթ վէ ղայրէթլէրինի թահրիք իյլէմէքտէ օրտուղունատան, կիւնաէն կիւնէ եէնի եէնինիյէ մուֆիա թէէ-լիֆլէր զուհուրա կէլմէքտէ օրտու-ղու կիպի, պու տէֆա Փարիստէ, օլ պապտէ զաթէնթէշէքքիւլ իթ-միշ օրան պիր ճէմիյյէթ, մէղքիւր միւհիմմ մէսէլէ իւզէրինէ խաստ-թէն պիր գօմիթէ թէշքիլիյլէ, մէղ-քիւր մէսէլէ իւզէրինէ, հէրքէսին թէէլիֆաթ վէ միւթալաաթընը տա-վէթ իլէ, էյլի իւշ նէվի թէէլիֆ-թա նայիլ օրտուղունատան, պունլարատան խիլաֆա իսիլէն էֆքեար ու մալիմաթը թապ ու նէշր իթ-տիրմիշ տիր։

Մէղքիւր խայրխահ ճէմիյյէթին ղայրէթիյլէ, ճէմիյյէթի պէշէրիյ-յէ խայր ու մէնֆաաթը խաթրը իչին հուսուլէ կէթիրիրմիշ օրան շու սէմերէյ, Ցօղթար Փէշտիմալճեան էֆէնտի, միլլէթիմիզի տախի հիս-սէմէնա իթմէքքիկի արզու վէ միւ-ըաա էյլէսիկինտէն, մէղքիւր էսէ-ըի պէրկիւզիտէնին իլք ճիւղինի թէրճէմէյէ, վէ Քիրիշճեան թապ-խանէսինտէ զայէթ կիւզէլ սուրէթ-տէ թապ ու նէշրէ հիմմէթ էյլէմիշ տիր. իմոի էֆէնտիի միւմանիէյէհ, պու պապտէ, ումում էհալիսիզ նամընա օլարագ, թագտիմի թէ-շէքքիւրէ միւսարաաթ իթտիկի-միզդէ պէրապէր, հէր ֆամիլեանընն տախի պիրէր թանէ ալըպ օգու-մասընը, վէ իճրասընա չալըշմասընը, խաստէթէն նասիհաթ իտէրիզ։

ՏՆԱԿԱՆ ԲԱՒԻՇԿ

Մէ-ԷԼԷՖ

ՏՕԳԹԷՕՐ Վ.ԱԼԻԹԻԷ

Մէ-ՇԷՐՃՅ

ԵՂԻԱԶԱՐ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

—

Պու քիթապ տախի էհալիսիզ ի-շլին ղայէթ միֆիա վէ միհիմմ օրտուղու հալտէ, միւմայիլէյհ ե-ղիազար էֆէնտի էրմէնիճէ թէրճէ-մէսինէ հիմմէթ էյլէմիշ օրտուղուն-ատան, քէզալիք էհալի նամընա օ-լարագ, իզհար ը թէշէքքիւր իթ-տիկիմիզէ պէրապէր, հէրքէսին օգուտուպ իսթիֆատէ էյլէմէսինի տախի, խաստէթէն նասիհաթ իտէ-ըիզ, չիւնքի մէղքիւր քիթապտա, պիր թագըմ խաստաղբգար հագ-գընտա մանիմաթլար վիրիլտիկի կիպի, հէքիմ չաղրբլանա գատար իճրասընդամ կէլէն վէ միւմքին օրան էմրի թէտավիյէ տայիր տախի թա-լիմաթլար վիրիլմիշ տիր։

Մէղքիւր քիթապ Ս. Ղ. թապ-խանէսինտէ կիւզէլճէ թապ իտիրմիշ օրտ., Ս. Ղուկասեան քիւթիպ-խանէսինտէ, վէ սայիր քիթապճը-լարտա տախի ալթըշար ղրուշա սա-թըլմագտա տբր։

* *

Քէզալիք Ֆարանեան էֆէնտի թէէ-լիֆի օլուպ, վէ Ս. Դ. թապխանէսին-ատ թապ ու նէշր իտիրմէ օրան, վէ ՊՏՈՑՏ ՄԸ Կ. ՊՕԼՍՈՅ ԹԱՂԵ-ՐՈՒ ՄԷՋ թէամիյէ օրտանան թօհաֆ-լըգ բիսալէսինին թապ ու նէշրինէ տախի տէվամ օրտնմագտա տբր։

ՆԷՎԻՅԷ

Գօլանեբատան Օսմանատա կիտէն էքսբրէս շբմէնտրֆէր գաթարը, օգոստոսըն կ.ինճի կիւնիւ, Լուվէն բսթասիօնու ճիվարընտա, պիր էմ-թատա գաթարընա չաթքպ վակօ-լարատան էքսէրիսի բարչամանմշ, վէ եօլճուլարատան պիր գաչը թէ-լէֆ վէ պիր թագբմը տա աղ չօգ մէճբուհ օրմուշ տուր։

—Բարիստէն եաղտրգլարընա կէօրէ, Սօսիէթէ ժէնէրալ պանգա-ը տատմարընատան պիր գաչ նէֆէ-ըի, պիր մբգտար Թունուս թահ-վիլաթընը, պօրատա կէօթիրիպ տատմալաթտրբրգարը սբրատա, էճնէպի հէյլեթինտէ պիր թագբմ տատմար պիր թագրիպ պունլարընն եանընտա եաղլաշբպ, թահվիլաթը մէղքիւրէտէն 140 պին ֆրանգ ղբյ-մէթինտէ թահվիլաթ սիրգաթ իյ-լէմիշլէր տիր։

—Բարիստէ թապ ու նէշր օրտ-նան Թրիպուլէ ղաղէթասընընն պաշ մուհարրիրի պարօն Հարտէնէ եի-կիրմի աէօրթ սատթ ղարֆընտա Ֆրանսատը թէրք իթմէսի հիւքիւ-մէթ թարաֆընտան իսթար օրտն-մուշ տուր։

—1883 սէնէսինտէ Ամէրիգանընն Նիու Եօրգ շէհրինտէ քիւչատ օրտ-նաճագ օրան էքսբօղիսիօն իչին լա-ղըմ կէչէն թէատրիքեանթա շիմտի-տէն թէշէպպիւս օրտնմուշ տուր։

—Քեաղբա իմալը հագդընտա պու քէրրէ նէշր օրտնան պիր ըս-թաթիսթիգ ճէտվէլինտէն անպաշբ-տրգընա կէօրէ, 1870 սէնէսինտէ Արմանեատա 540 քեաղբա ֆապրի-գասը պուլունուպ, 3 միլեոն 600 պին գանթարքեաղբա իմալ իտէրլէր ի-միշ։ 1877 սէնէսինտէ Ինկիլթէրրատա 374 ֆապրիգա պուլունուպ պուն-լար 3 միլեոն 400 պին գանթար քեաղբա իմալ իտէրլէր իսի։ 1876 սէնէսինտէ Միւճթէմէյի Ամէրի-գատա 567 ֆապրիգա պուլունուպ 3 միլեոն գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876 սէնէսինտէ Ֆրանսատա 500 ֆապրիգա պու-լունուպ, պունլար 2 միլեոն 960 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէ-միշլէր տիր։ 1878 սէնէսինտէ Ավ-թբրիատա 144 ֆապրիգա պուլու-նուպ, 1 միլեոն 596 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1877 սէնէսինտէ Իթալեատա 76 ֆապրի-գա պուլունուպ, 450 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1875 տէ Ռուսիատա 150 ֆապրիգա պու-լունուպ 670 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1877 սէ-նէսինտէ Պէլճիգատա 19 ֆապրի-գա պուլունուպ, պունլարատա 270 պին գանթար քեաղբա իմալ օ-լունմուշ տուր։ 1876տա Շբվէտ վէ Նորվէճիատա 20 ֆապրիգա պու-լունուպ 450 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1878 տէ Մա-ճարիսթանատա 28 ֆապրիգա պու-լունուպ 360 պին գանթար քեաղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1877տէ Իսբան-եատա 17 ֆապրիգա պուլունուպ պունլարատա 260 պին գանթար քեա-ղբա իմալ օլունմուշ տուր։ 1876տա Ֆիլէմէնքտէ 10 ֆապրիգա պու-լունուպ, 144 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իթմիշլէր տիր։ 1876 տա Բօրթիքէզտէ 16 ֆապրիգա պու-լունուպ պունլարատա 120 պին գան-թար քեաղբա իմալ օլունմուշ տուր։ 1875տէ Տանիմարգատա 5 ֆապրի-գա պուլունուպ 72 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876տա Դանատատա 2 ֆապրիգա պուլունուպ 10 պին գանթար քեա-ղբա իմալ իլլէմիշլէր տիր։ 1876տա Պրազիլեատա 1 ֆապրիգա պու-լունուպ 3 պին գանթար քեաղբա իմալ իլլէմիշ տիր։ Ամերիգատա 5 պին գանթար քեաղբա իմալ օլուն-մուշ տուր։ Տիւնեանընն հէր թա-ըաֆընտա պուլունան ֆապրիգա-լարընն մրգատրբ 3 պին թաֆամին օ-լունապիլիր։ Իշպու ֆապրիգալար-տա 230 պին ամէլէ պուլունմագտա տբր։ Շբմալի Ամերիգատա սէնէսէ ատատ պաշընա 8 քիլօկրամ, Ին-կիլթէրրատա 6 քիլօկրամ, Արման-եատա 5 քիլօկրամ, Ավթրիատա 4 քիլօկրամ, Ֆրանսատա 3 1/2 քի-լօկրամ, Իթալեատա 1 1/2 քիլո-կրամ, Իսբանեատա 1/2 քիլօկրամ, վէ Ռուսիատա 1/4 քիլօկրամ քեա-ղբա սիրիւմէքտէ տիր։

տէյին պէնիմ իկիսիէրիմ, շու գբ-ղը պէնիմ խանէմէ կէթիրինիզ։

Իշ պու սօն սէօզլէրի սէօյլեեէն, մահալլէ գատընլարընտան տուլ, էվլատսրզ, վէ ագչէտէն զիեատէ ֆազիլէթլէ զէնկին պիր գատրն օլուպ, վագատ քէնտիսինին պիւ-յիւք պիր սէրվէթի եօգ իսի իսէ տէ, պունունա պէրապէր ֆուգա-ըա վէ պիչարէկեանա բէք չօգ էյ-լիքլէր եարմագ իչին, թէատպիր վէ վասայեթի լազմէյի պուրմագ-տա իսի։

Հէր նէ հալ իսէ, խալդ, պու տուլ վէ միւհթերէմ գատընընն մեզ-քիւր գարարընը ֆէվգէլատէ թահ-սին իթտի, վէ իբի քիչի, ժան տբ Սիմէօղիւ, պաեբմիշ օրտուղու հալ-տէ, գօլարընտան թութուպ, տիգ-գաթը ազիմ իլէ գաեէթ էտէպի պիր էվէ կէօթիւրտիւլէր քի, պիզ տէ եագընտա օգուեանղարըմբզը կէօթիւրէճէյիզ։

Կէլէլիմ Իրօնտէլ սօգաղընա։

Շիւբհէսիզ, Բէրլինին էթրաֆըն-տա թօբլանմշ օրան խալդ միեա-նընտա ֆազիլէթ սահիպլէրի պու-լունմագտա իսի, վէ լաքին հիչ պիր քիմսէ չբգրպ, օլ պէտապախթ մախսուգու գատպուլ իթմէք, վէ քէսպի չիֆա իթմէսինէ տէկին թէ-տավիսինէ պագմագլբզը իւզէրինէ ալմագ իչին սէս պիլէ չբգարմասը։

Պիզճէ, պու հալէ իբի սէպէպ վար իսի։ Պիրինճիսի Կուլուն եբբ-

ԻԼԱՆԱԹ

Մ. ԺՕԶԷՖ ՀԻՍԱՐ ՎԷ ԲՕՄԲ. ՄԱՂԱԶԱՎԱՐԸ

Պու մաղազալարան պիրի Գալաթատա թընէլ իթթիսալինտէ վագը օլուպ, վէ տիկէրի տախի եինէ մէզքիւր ճատտէտէ վագը վէ 69 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ օլտուղու հալտէ, թէսթէ, տուզինա վէ եախուտ թանէ իլէ ալէա բարֆիւմրի եանի գօգուլու էշեա, թարադ վէ էմնալի չէ յլէր վէ էշեայի սայիրէ ստիթլմագտա տըր։

Բարիզին վէ Լօնտրանէն պիրինջի ֆապրիգալարը մամուլաթընտան քէզալիք ֆիրչալար, չօճուգ օ. եունճագլարընէն, օտուն քեաղրալարընէն էնվայի, վէ ժօպ վէ Պոն Կու նամ սիկարա քեաղրալարէն տէբօզիթօսու տուր։

Ֆիեսթճա էհվէնկյէթ պուլունմագտա օլտուղու կիպի, բրիֆիքս եանի պիր ֆիեսթ սէօյլէնմէքտէ տիր։

ԻԼԱՆԸ. ՄՈՒՀԻՄՄ

Իսթանպօլտա քէօբրիւ մէյտանընտա վագը օլուպ կէչէն մայիս 3 տէ միւհթէրէք օլան միւսիւ Վիչէնցօ Ծանէնին «Օ Սօլէյլ» նամընտա էսքի վէ զաեէթ նամտար էճզախանէսինին թամիրաթը խիթամ պուլմագ իւզրէ օլտուղու, վէ մէզքիւր մաղազանը ըսմի քիչտի մահը հալին 4/16 սընտա վուգուպ պուլաճաղը հիւրմէթլու էհվալյէ իլան իտիլտիկի իլէ պէրապէր, չիմոնէ ֆատար քէմալի էմիրեէթլէ մաղազասընտան ախզ ու իթա իթմէքտէ պուլունմուշ օլան միւշթէրիլէրէ վէ տօսթլարա, իշպու զիյնէթտէ հազը պուլունմալարը րիճա օլունուր։

Զէյլ։ — Բամազան մինասիպէթի իլէ մէզքիւր էճզախանէ կիճէ եարըսընա գատար ալչգ օլաճագ տըր։

ՏՕԳԹՕՐ ԱՑՎԱԶԵԱՆ

Տօգթօր Ա. յմազեան էֆէնտի, Իսթանպօլտա Ագսէրայ ճաատէսինտէ թրանվայ մէրքէզի գարշըսընտա վագը 225 նիւմէրօյու խանէտէ հէր կիւն պուլունարագ, քէնտույէ միւրաճաաթ իտէն քէյֆիրզէրի գապալ էյլէմէքտէ տիր։

ՖՐԱՆՍԸԶ ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՏԸ Մ. ԲԱԳԷ ԷՆԻ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Մարսիլիա իլէ Բօթի պէյնինտէ նիզամընտա վաբոր իշլէթտիրիր։ Վաբօրլար 15 կիւնտէ պիր Մարսիլիատան հարէքէթ իտիպ Իսթանպօլա կէլիրլէր վէ հէր օն պէշ կիւնտէ Զարշէնպէհ կիւնլէրի Իսթանպօլտան հարէքէթլէ, Թրապզ, վէ Պաթում, վէ Բօթիէ, վէ օրատան գալգըպ տօղրու Իսթանպօլա վէճանտէն չաբուգ սուրէթլէ Մարսիլիատա կիտէր։

Նավլուն վէ մալ եիւքլէթիլմէք վէ մալիւմաթը սայիրէ ալմագ իչին, սահիպի իմզատա միւրաճաաթ օլունա։

Սաճէնթօ
Բօպէն Բէպոիլ
Մամհանէ սոգաղ, Ն- 114

ՍԱԼԷՍ Օ ՏԸ ԳՕԼՕՆԵՐ

Օ տը Գոլօնէրընդ էն ալէսաը 1695 սէնէսինտէ ԺԱՆ ԲՕԼ. ՖԷՄԻՆԻՍ ին իճատ էյլէտիյի, վէ ԺԱՆ ԱՆԹՕՆ Ֆարինանը Միլան չէհրինտէ 139 նիւմէրօյու։

Հօչթրասըն խանէսինտէ իսպիքտէն կէչիրտիյի Օ տը Գոլօնէրը տըր։

Շիէէին իւզէրինտէ գըրմըզը վէ մաի պիր մարգա վար տըր։

Իշպու Օ տը Գոլօնէրը եալընըզ Գալաթատա Մէրթիպանի սօգաղընտա 12 նիւմէրօյու Թընէլ խանընտա իլք գաթտա մէմուրը մախսուսը միւսիւ Ժօզէֆ Է. Ֆլորիանին օտասընտա սատըլըր։

«Կատարելութիւն»։

ՄԸՏՍՈՒ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մազ նորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր նորոգելու Ալլէոր Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալևորութիւնը։ Ներկ մը չէ։

Մի՛շտ կը հաստատէ ինքնին իրը մազին բնական զօրացուցիչը։

Հարազատը միայն Կարմրագոյն փաթոյթներուն մէջն է։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մազազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգլիայ։

Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառներն, Ընու շահոտ Իւղավաճառներն, և Անգլիացի Դեղավաճառներն։

Պէյօղլունտա 368 նիւմէրօյու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտրըրմտա միւսիւ Էմիլիանա Գարիւմեանին մաղազասընտա սատըլմագտա տըր։

LA CENTRALE

ԼԱ ՍԱՆԹՐԱԼ

ԼԱ ՔԷՍ ՄԷՐԻՏԻՕՆԱԼ

ԼԻԻՆԻՎԷՐՍԷԼ

Մէզքիւր իւչ Ֆրանսըզ սիկուրիթա գումբանեալարը, մուայէէն ֆիեսթլաթէչէ գարշը սիկուրթա խէրլէր։

Մահէլը մէրքէզի, Բարիստէ Բիշլիէօ սօգաղընտա 108 նիւմէրօտա տըր։

Մէզքիւր իւչ գումբանեալարըն, մէմալիքի Շահանէ իլէ Եունանիսթանըն պաշ աճէնթօսը, Իսթանպօլտա միւսիւ ՅՕՐԹԻՆԻ ԺՈՒՐՏԱՆ տըր։

Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ, վէ էպնիէլէրինի սիկուրիթաեա վաղ իթմէք իսթէեէնլէրին, Գարաքէօյ քէօրբիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա պաշ աճէնցախանէսէ, վէ Գալաթատա էսքի պօրսա գարշըսընտա մէմուրը մախսուսը միւսիւ Մարքիզիէ, վէ Գոնթուար Մարիթիմ, Մէլիզին, Բրէվօիանս, վէ Սէքիւրիթէ Նաման տէօրթ Ֆրանսըզ սիկուրիթա գումբանեալարը չիրքէթինին թէլլալը մախսուսը միւսիւ Տ. Գուրթէլլիեէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

COMPAGNIES ANONYMESFRANÇAISES

ՏԷՆԻԶՏԷ ՄԱԼ ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ ԻՏԷՆ ԱՆՕՆԻՄ ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Իշ պու գումբանեալարատան Գոնդոր Մարիին օրունուպ, սէրմանէէսի էյ դէօ ֆրանգ	1857 տէ իհտաս
Մէլէզէն օրունուպ, սէրմանէէսի էյէ դէօ ֆրանգ	1857 տէ իհտաս
Բրէվէրան օրունուպ, սէրմանէէսի էյէ դէօ ֆրանգ	1869 տա իհտաս
Սէյէրիր օրունուպ, սէրմանէէսի դէր դարտ դէօ ֆրանգ տըր։	1836 տա իհտաս

Պալէտտէ իշար օրունան տէնիզ սիկուրիթասը գումբանեալարը, պիրլէշմիշ օրտուգլարընտան, վէ քէնտի իհթիեաթ ագչէլէրինին ճէսամէթի հասէպի իլէ, դաեէթ ֆայտէլի շարթլարլա սիկուրթա խոպ վէ թէէմինաթը միւքէմմէլ իթա խոէպիլիրլէր։

ԽԻԼԱՄԱ

Օճ էյ-էնէլէրին հասըլմը

1876 տա հասըլ օլան քեար	684,266 ֆրանգ
1877 » » » »	371,547 »
1878 » » » »	347,256 »
Եէքիւնի քեար	1,403,169 »

1878 դեկէմբէր 31 տէ օլան ըհթիմար

Սէրմաեէ	8,500,000 ֆրանգ
Բեարատան ալըգօնմուշ իհթիեաթ ագճէսի	1,763,566 »
Թէհլիքէեէ գարշըլըգ հըֆզ օլունմուշ ագճէ	1,823,314 »
Եէքիւն	12,086,880 »

Իսթանպօլ աճէնթօսու
Մ. Ժ. ԱԼՊԻՆԻ

Աճէնցիախանէ, Գարա քէօյ քէօրբիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա տըր։

Թէլլալը մախսուսը
Տ. ԳՈՒՐԹԷԼԼԻ

Էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճաեա ալինա պիր տէլիգանլը, միւթէպէրպիրլիր խանէտէ տէրս վիրմէք իսթէտիկինտէն, իգթիզասը օրանըն մանթպատամբդա միւրաճաաթ իթմէսի։

Զինկեանէ Դըզբնըն ան եէտինճի ճիւզի չբգմըշ օլուպ, վէ թէքմիլ թագըմ կէրէք մանթպատամբդան վէ կէրէք քիմիագճըլարտա սաթըլմագտա օլտուղունտան, վէ մէզքիւր քիմիապը օգուեանլարընն քեաֆֆէսի տախի թէլէղրաֆլուղ խէրէք մէմնուն գալմագտա պուլունտուգլարընտան, կիւղել բօմնն օգումագ արզու խէնկլէրին, իշթիրասընա հիմմէթլէրինի արզու վէ տավէթ խէրլիզ։

Ա Զ Դ

Նոյոյրի Դաղղիերէն—Հայերէն Բառարանին Ա Հերորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կանոնաւոր կերպով չարաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի դինն է 60 փարա արծաթ։ Գլխաւոր մթերանոցն է Ֆրէնկեան գրավաճառանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամէն Հայ գրավաճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թըղթավաճառանոցը ի Գալաթիա, և Վայսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

ՆՈՐ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ ԳԱՂՂԻԱՐԷՆ ԼԷԶՈՒԻ

Ս. ԳԱՐԱՆԵԱՆԷ

Սոյն դասագիրքը որ իւր դիւրասոյց ոճով իր տեսակին մէջ առաջինն է, ազգասէր և ուսումնասէր մի անձի նպաստի շնորհիւ այսուհետև փոխանակ 3 դահեկանի պիտի վաճառի 50 փարա (տպագրութեան գնովն)։

Այս առթէն աշակերտաց և ուսանողաց պիտի կրնան մեծապէս օգտիլ։

Կեդրոնատեղին է Մէրճան Վ. Ա. Մրագարեանի գրատունը թիւ 57։

ԲԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ Գ.

ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ԶՐՕՍԱՆՐՆԵՐՆ

Ի Ռ. Ց. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆԷ

Պատուարժան հեղինակին Թըղ-----ԸԷՆ Լ Դ--Ն, Գեղեցկին Լ Դեղրոբէսի անուն երկու բանախօսութիւններէն յետոյ այս անգամ ի լոյս ընծայեցաւ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ԸԶԲՕՍԱՆՐՆԵՐՆ անուն բանախօսութիւնը, յորում հեղինակն շնորհալի և ջղաձ ոճով մը ցոյց կուտայ յոռի զբօսանաց ցաւալի հետևանքներն և մի առ մի կը թուէ այն ընդբօսանքներ որք զբրեղապէս կը նպաստեն մարդուս բարոյական և ֆիզիքական զարգացման։

Սոյն գեղեցիկ մատենիկը խիստ յարմար է նաև աշակերտաց պարգև տրուելու։

Կը ծախուի Ս. Ղուկասեան գրատունը և ուրիշ գրավաճառաց քով։

Դին 4 ղրշ.

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍԿԶԲՈՒՆՔ ԱՍՏԵՂԱԳԻՏԱԿԱՆ

Ցօրինեալ
Ի ՀԵՐՈՆԻՄՈՍԷ ԲՍՐՍԵՂԵԱՆՑ
Իրէլաւ-Անդամ Լ Նոյէլ ազգէր
Կայսերական Ռուսական անդամ

Կ. ՊՕԼԻՍ
ՏՊԱԳՐԵԱՑ ՑՈՎՍԷՓ ԴԱՎԱՖԵԱՆ

1880

Այս ընտիր աշխատութիւնը որ 400 երեսէ կը բաղկանայ, ընտիր թղթի վրայ տպագրեալ և 121 պատկերներով զարդարուած է. գործոյն պարունակութիւնն է, ընդհանրապէս երկնակամարին երեւոյթը, աստեղատանց դասակարգութիւնը, զոնոնք ճանաչելու եղանակը, երկրիս վրայ ընդհանրապէս արեգական շարժման, մեծութեան, քնագիտական կազմութեան վրայ տեղեկութիւններ, ժամանակի չափուց վրայ, այլ և այլ աղգաց տոմարներու վրայ, արեգական հականկեան վրայ, ցերեկուան և գիշերուան անհաւասարութեան վրայ, արշալոյս, վերջալոյս, և եղանակք։ Տարւոյն զանազան ժամանակներուն, ցերեկուան և գիշերուան երկայնութեանց վրայ, լուսնի հանգամանացը, երեւութիցը և աշխարհագրութեանը վրայ մասնաւոր տեղեկութիւնք, խաւարմունքն ու անոնց պատճառները, մոլորակաց սկզբնատարերք ու անոնց ստորագրութիւնը, դիսաւորաց վրայ ընդհանուր տեսութիւնք, աստեղաց հեռաւորութեան վրայ տեղեկութիւններ, մակընթացութիւն և տեղատուութիւն ևն։

Այս տեսակ դասագրքեր մեր ազգին մէջ ընդհանրացած չըլլալուն նուազ օրինակ տպագրեցաւ, ամենակարեւոր դասագիրք մ'է դպրոցաց. եւ հմուտ անձանց։

Կը ծախուի Զագմագճըլար փողոց թիւ 20 եւ ի Քիւրքճի խան վերի յարկ թիւ 23 Յովսէփ Դավաֆեանի գրատուները ի գին 20 դահեկանի։

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՌ
ՀԱՅԼԵԶՈՒՆ

Գրեց
ՍՐԲՈՒՀԻ ՏԻՇԱՌ

Վաճառելի
Ի Կոստանդնուպոլիս Հայոց Հայուհեաց Ընկերութեան

Ղայէթ ալէա քեաղրա իւզէրինէ թաղ խարմիշ 15 սահիֆէտէն ի. պարէթ պիր բիսալէճիք տիր պուքի, պիր գաասն գալէմի էսէրի ինտամանը թաշըմագտա օրտուղու Հայոտ, աշխարհաբառն պիր թահթը նիզամա ալընմասը էյզէմպլէ. թիւտէն պահն իթմէքտէ, վէ պիրբէր չէյրէք մէճմուլէյ ամթըմագտա տըր։ Իմտի ումարըզ քի չօգլար վէ ալչլանուսա էհլի քիմագէթլէր, մէզքիւր ընկերութիւնուն մէնֆաաթը խաթրը իչին, հիշ տէյլ իսէ պիրէր լմանէ ալըպ օգումագլըգա հիմմէթ խէճէքլէր։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ.
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԷՆՈՒԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 18 Օգոստ.

Ինկիլիզ	գոնսոլիտի	97-15/16
Լսհամը	Ումմիմէ աչըլաը	09-1/2
»	» գարանտը	09-1/2
1865	Իսթիգրազը	10-1/4
1869	»	10-
1871	»	69-3/4
1872	(Պօնտիւ Թրէզօր)	17-1/4
1873	»	09-5/8
Օսմանը	Պանգասը	09-5/8
Բուսխա	Իսթիգրազը 1873	89-5/8
Մըսըր	Իսթիգրազը՝ պիրլէշմիշ	62-3/4
»	Իսթիեազը (շըմէնտր.)	90-3/8
Տէվլէթը	Սվիչէրին 1877 Իսթիգրազը	83-1/8
Տարբա	սանիեէ	71-1/2
Մըսըրըն	Բօչիտ Իսթիգրազը	93-5/8
1877	Մաճարիսթան Էհամը	92-7/8
Գամպիօ	Բարիզ 3 այ վատէ	-

Բարիս, 18 Օգոստ.

Ֆրանսըզ	ֆոնտասու 3 %	85-52 1/2
»	» 3 % Ա.	-
Մէրթիմանը		-
»	» 5 %	119-22 1/2
Լսհամը	Ումմիմէ աչըլաը	69-55
»	» գարանտը	09-60
1865	Իսթիգրազը	50-
1869	»	48-75
1873	»	47-50
Բուսէլի	շըմէնտը. Թահվիլա.	51-50
Օսմանը	Պանգասը	500-
Գրէտի	Լիոնէ	940-
Բուս	ֆոնտասու 5 % (1877	94-7/8
Բուսխանէն	Շարք Իսթիգրազը	60-7/8
Իսթալիա	ֆոնտասու	84-75
Մըսըր	Իսթիգ. պիրլէշմիշ	316-25
Իսբանեա	Խարիճի Իսթիգրազը	19- 1/8
Գամպիօ	Լօնտրա իւզէրինէ	25-35

Բարիս, (Պուլվար) 18 Օգոստ.

Ֆրանսըզ	ֆոնտասու 3 %	119-27 3/4
Լսհամը	Ումմիմէ	9-60

Վիէննա, 18 Օգոստ.

Լօնտրա	իւզէրինէ գամպիա	117-80
Բուսէլի	տէմիր եօլ Թահվիլաթը	14-25

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Լսհ. Ում. օգոստոս 6 ազմ. գր.	10-15
» » օգոստոս 7 սպհ. աչ.	10-15
» » էն եիւքսէք	10-15
» » էն աշաղը	10-15
» » Յաաթ 3 տէ	10-15
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	-
1865 » » 6 % ֆ.	-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	-
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	-
Բուսէլի	շըմէնտրֆէր	29-
Ռէալ	Բ-ր-	01-
Հէվալէսիզ	Բ-ր-	01-
Ագչէ	ֆայիզի %	09-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի	ժէնէրալ 6 %	-
Սօսիէթէ	ժէն 6 %	-
Իսթանպօլ	Պանգասը	-
Սօսիէթէ	Օթօման	-
Թրամվայ	5 %	350-
Լավրիսմ	(մատէն)	-

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանը	լիրասը 100 ղրշտան	Ղ.
Ինկիլիզ	լիրասը	110-
Ֆրանսըզ	ալթունու	88-
Բօլ		90-
Գրիմիզ	ալթունու	51-
Պէեազ	մէճիտիյէ	107-
Մէթալիք		21
Պէշիք		212-
Ալթըըզ		128-
Պագըր		375-
Գարպոն	գայիմէսի գաբիք	8-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն	եիւքսէք	1205
Էն	աշաղը	1200
Յաաթ	3 տէ	1205